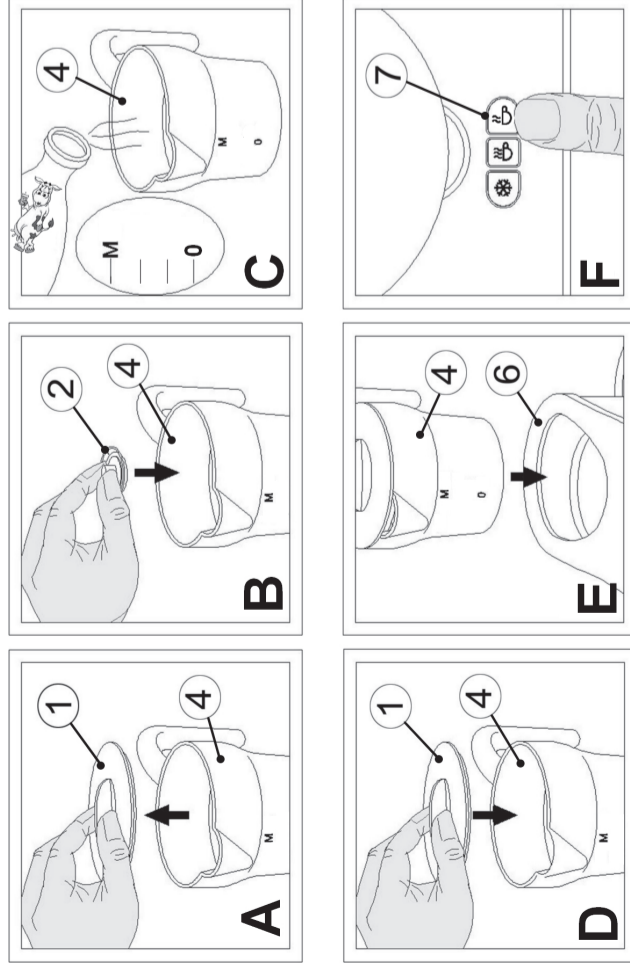
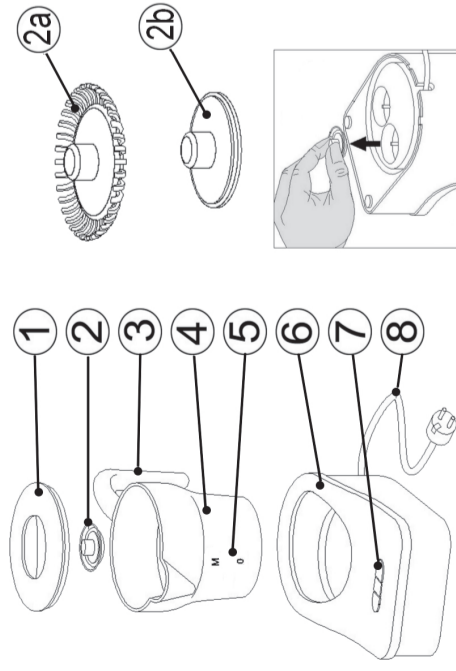




## Übersicht der Bedienelemente

- Overzicht van de bedieningselementen • Vue d'ensemble des éléments de commande  
 Presentación de los elementos de control • Apresentação dos elementos de controlo  
 Panoramica degli elementi di controllo • Огляд комплекту поставки • Overview of the control elements  
 Prezentacja elementów sterowania • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése  
 Перечень элементов управления



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

## Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

## ⚠️ Warnung!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erststichungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch

Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

### ⚠️ Warnung:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

### ⚠️ Achtung:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

### ℹ️ Hinweis:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### ⚠️ Warnung:

- Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.
- Verbrennungsgefahr! Wenn Sie nach dem Erwärmen die Kanne entnehmen, ist die Heizplatte an der Basis noch heiß!
- Stellen Sie das Gerät nie auf eine Heizquelle.

## Übersicht der Bedienelemente

- |   |        |    |                  |
|---|--------|----|------------------|
| 1 | Deckel | 6  | Basis            |
| 2 | Mixer  | 7  | Tasten           |
| 3 | Griff  | 8  | Netzkabel        |
| 4 | Kanne  | 2a | Mixer „Schäumen“ |
| 5 | Skala  | 2b | Mixer „Erhitzen“ |

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum

- Erwärmen und Schäumen von Milch
- Zubereiten von heißer Schokolade
- Erwärmen von Soßen

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Die Clatronic International GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

### Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

#### **i Hinweis:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

### Bedienung und Anwendungshinweise

Bitte beachten Sie dazu auch unsere Abbildungen auf Seite 3.

#### Standort

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

#### Elektrischer Anschluss

Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230V, 50Hz an.

#### Mixaufsätze

Als Zubehör finden Sie auf der Unterseite der Basis zwei Mixaufsätze.

Der Aufsatz 2a dient zum Schäumen von Milch.

Mit dem Aufsatz 2b können Sie verschiedene Flüssigkeiten erhitzen.

## Mixaufsätze montieren

Wählen Sie einen Aufsatz aus und drücken Sie ihn auf die Welle am Boden der Kanne.

#### **⚠ Warnung:**

Vermeiden Sie Verletzungen! Die Welle ist spitz, damit der Aufsatz besser passt.

#### **i Hinweis:**

Die Aufsätze lassen sich leichter lösen, wenn Sie vorher die Kanne von der Basis nehmen.

## Funktion der Schalter



Kalt rühren und schäumen



Heiß rühren, z. B. Soßen, Milch oder Schokoladentrunke



Milch oder Schokoladentrunke erwärmen/schäumen

## Milch schäumen


- Montieren Sie den Aufsatz (2a).
- Füllen Sie Milch ein. Die Kanne fasst zwischen 100 und 250ml Flüssigkeit.

#### **⚠ Achtung:**

Beachten Sie die Füllmarke, sonst schäumt die Milch über.

#### **i Hinweis:**

- Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, verwenden Sie Milch mit 3,5% Fettgehalt bei einer Füllmenge von 225ml.
- Bei einem Fettgehalt von 1,5% sowie bei Sojamilch oder laktosefreier Milch verschlechtert sich die Schaumbildung.

- Setzen Sie den Deckel auf.
- Setzen Sie die Kanne auf die Basis.
- Drücken Sie die Taste .

#### **i Hinweis:**

- Die Beleuchtung der Tasten zeigt die Funktion an.
- Der Vorgang dauert ca. 90 bis 240 Sekunden und endet selbstständig.
- Möchten Sie den Vorgang vorher abbrechen, drücken Sie die Taste erneut oder nehmen Sie die Kanne von der Basis.

## Milch oder Trinkschokolade erwärmen

Verwenden Sie hierzu den Aufsatz 2b.

### ⚠ Achtung:

- Füllen Sie Kakaopulver erst nach der Milch ein, sonst blockiert der Mixaufsatz.
- Beachten Sie die Füllmarke, sonst schäumt der Trunk über.

Gehen Sie weiter vor wie unter „Milch Schäumen“ beschrieben.

## Soßen erwärmen

Mit diesem Milchschaumer lassen sich auch Soßen erwärmen. Dabei werden Soßen höher erhitzt als Milch oder Trinkschokolade.

Verwenden Sie hierzu den Aufsatz 2b und gehen Sie weiter vor wie unter „Milch schäumen“ beschrieben.

- Drücken Sie zum Erhitzen der Soße die Taste .

### i Weitere Hinweise:

- Wenn Sie mit dem Milchschaumer Flüssigkeiten erhitzt haben, braucht das Gerät ca. 3 Minuten um sich wieder abzukühlen.
- Sie können diesen Vorgang abkürzen, indem Sie die Kanne mit kaltem Wasser befüllen und auf die Basis stellen.
- Die Funktion „Kaltrühren“ können Sie jederzeit anwählen.


## Kalt rühren oder schäumen

Sie können mit dem Milchschaumer Flüssigkeiten auch nur rühren oder schäumen. Die Flüssigkeiten werden dabei nicht erhitzt.

Verwenden Sie hierzu die Aufsatz 2a oder 2b und gehen Sie weiter vor wie unter „Milch schäumen“ beschrieben.

- Drücken Sie die Taste .

### i Hinweis:

Diese Funktion bleibt solange eingeschaltet, bis Sie erneut die Taste  drücken oder die Kanne von der Basis nehmen.

## Reinigung

### ⚠ Warnung:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Basis auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### ⚠ Achtung:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## Basis von außen

- Reinigen Sie die Basis von außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.

## Kanne und Mixaufsätze

### i Hinweis:

Um Mixaufsätze zu lösen, ziehen Sie diese nach oben ab.

- Spülen Sie die Teile nur von Hand mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie klares Wasser und ein Spülmittel.
- Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

## Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion/ Motor dreht nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ist das Gerät eingeschaltet?</li> <li>- Ist die Netzsteckdose defekt?</li> <li>- Ist die Kanne richtig aufgesetzt?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Probieren Sie eine andere Steckdose aus.</li> <li>- Kontrollieren Sie, ob die Kanne richtig aufgesetzt ist.</li> </ul>

Die Milch schäumt nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Haben Sie den richtigen Mixaufsatz gewählt?</li> <li>- Wird der Mixer blockiert?</li> <li>- Ist zu wenig Milch in der Kanne?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollieren Sie den Mixaufsatz.</li> <li>- Es sollten sich zwischen 100 und 225ml in der Kanne befinden.</li> </ul>
--------------------------	--	--

### Technische Daten

Modell: ..... MS 3326  
 Bemessungsspannung/-frequenz: ..... 230V ~ 50Hz  
 Bemessungsaufnahme: .....600W  
 Schutzklasse: ..... I  
 Nettogewicht: .....1,10kg

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät MS 3326 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet. Technische Änderungen vorbehalten!

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht,

entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

**www.sli24.de**

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**hotline@clatronic.de**

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen

### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden. Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen

### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden. Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de handleiding aan deze persoon.

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor de toepassing waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Als het apparaat vochtig of nat is, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat uit en trek altijd de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan het netsnoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, wanneer u accessoires bevestigt, wanneer u het apparaat reinigt of wanneer het apparaat een storing vertoont.
- Laat het apparaat **niet** zonder toezicht werken. Wanneer u het vertrek gaat verlaten, moet u altijd het apparaat uitschakelen. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat en het netsnoer moeten regelmatig op beschadigingen gecontroleerd worden. Als er iets beschadigd is, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met een geautoriseerde onderhoudsdienst. Om gevaren te vermijden, mag u een defect netsnoer uitsluitend door de fabrikant, onze serviceafdeling of een adequaat gekwalificeerde persoon laten vervangen door een gelijkwaardig netsnoer.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Neem de onderstaande 'Speciale veiligheidsinstructies' in acht.

## Kinderen en licht gehandicapte personen

- Houd alle verpakkingsmaterialen (plastic zak, doos, piepschuim, enz.) buiten het bereik van kinderen, dit voor hun eigen veiligheid.

### **Waarschuwing!**

Laat kinderen nooit met plastic folie spelen.  
Verstikkingsgevaar!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte

lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of door personen met gebrek aan voldoende ervaring of kennis. Tenzij deze personen het apparaat onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon gebruiken of van deze persoon aanwijzingen krijgen hoe het apparaat gebruikt moet worden.

- Op kinderen dient toezicht gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

## Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Volg deze instructies volledig op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

### **Waarschuwing:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en mogelijke letselsrisico's.

### **Attentie:**

Dit kan het apparaat en andere voorwerpen beschadigen.

### **Opmerking:**

Hier vindt u tips en informatie.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

### **Waarschuwing:**

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de bijbehorende basisunit.
- Verbrandingsgevaar! Wanneer u na het opwarmen de kan wegneemt, is de verwarmingsplaat van de basisunit nog heet!
- Plaats het apparaat nooit op een warmtebron.

## Overzicht van de bedieningselementen

1 Deksel	6 Basisunit
2 Mixer	7 Knoppen
3 Handvat	8 Netsnoer
4 Kan	2a Mixer 'Schuimen'
5 Schaalverdeling	2b Mixer 'Verwarmen'

## Voor het doel bestemde gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor

- Het verwarmen en opschuimen van melk
- Het maken van warme chocolademelk



- Het opwarmen van sauzen
- Het apparaat is bedoeld voor dit gebruik en mag uitsluitend daarvoor gebruikt worden.
- Het mag alleen gebruikt worden zoals beschreven staat in deze gebruikershandleiding.
- Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden gebruikt worden.
- Een ander gebruik is niet toegestaan en kan leiden tot materiële schade en/of lichamelijk letsel.
- Clatronic International GmbH is niet aansprakelijk voor schade die veroorzaakt is door een verkeerd gebruik.

### Het uitpakken van het apparaat

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals plastic folie, opvulmateriaal en kartonnen verpakking.
- Controleer de inhoud van de verpakking.

### **i** Opmerking:

Stof en/of productieresten kunnen nog op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan, om het apparaat te reinigen zoals beschreven onder 'Reinigen'.

### Gebruiksaanwijzingen

Zie ook de afbeeldingen op pagina 3.

### Plaatsen van het apparaat

Plaats het apparaat op een vlak, antislip oppervlak.

### Elektrische aansluiting

Steek de stekker van het apparaat in een correct geïnstalleerd 230 volt 50 Hz stopcontact dat voorzien is van randaarde.

### Mixer accessoires

Aan de onderzijde van de basisunit vindt u twee mixer accessoires.

Accessoire 2a is voor het opschuimen van melk. Met accessoire 2b kunt u verschillende vloeistoffen opwarmen.

### Monteren van de mixer accessoires

Kies een mixer accessoire en druk deze op de as op de bodem van de kan.

### **⚠** Waarschuwing:

V voorkom letsel! De as is puntig opdat het mixer accessoire beter past.

### **i** Opmerking:

Het mixer accessoire kan gemakkelijker verwijderd worden als u eerst de kan uit de basisunit haalt.

### Functies van de knoppen



Koud roeren en opschuimen



Warm roeren, bijv. sauzen, melk of chocolademelk



Opwarmen/opschuimen van melk of chocolademelk

### Melk opschuimen

- Monteer accessoire 2a.
- Giet melk in de kan. De kan is geschikt voor 100 ml tot 250 ml vloeistof.

### **⚠** Attentie:

Neem de 'Full' (vol) markering in acht; anders zal de melk over de kan schuimen.

### **i** Opmerking:

- Gebruik voor een optimaal resultaat, melk met een vetgehalte van 3,5%.
- Bij een vetgehalte van 1,5%, bij sojamelk of lactosevrije melk neemt de schuinvorming af.

- Plaats de deksel.
- Plaats de kan op de basisunit.
- Druk op de knop.

### **i** Opmerking:

- De verlichting van de knoppen gaat branden om de functie aan te geven.
- Het proces duurt 90 tot 240 seconden en stopt automatisch.
- Als u het proces eerder wilt beëindigen, druk dan opnieuw op de knop of verwijder de kan uit de basisunit.

### Opwarmen van melk of chocolademelk

Gebruik hiertoe accessoire 2b.

### **⚠** Attentie:


- Voeg eerst de melk toe en daarna het cacao-poeder; anders zal het mixer accessoire blokkeren.
- Neem de 'full' (vol) markering in acht, anders kan de vloeistof over de kan stromen.

Ga verder zoals beschreven onder 'Melk opschuimen'.

## Opwarmen van sauzen

Dit apparaat kan ook gebruikt worden voor het opwarmen van sauzen. Sauzen worden naar een hogere temperatuur verhit dan melk of warme chocolademelk.


Gebruik accessoire 2b en ga verder zoals beschreven onder 'Melk opschuimen'.

- Druk op de  knop om de saus op te warmen.

## Koud roeren of opschuimen

Met dit apparaat kunt u vloeistoffen ook alleen roeren of opschuimen. De vloeistoffen worden daarbij niet opgewarmd.

Gebruik accessoire 2a of 2b en ga verder zoals beschreven onder 'Melk opschuimen'.

- Druk op de  knop.

### **i** Opmerking:

- De verlichting van de knoppen gaat branden om de functie aan te geven.
- Het proces duurt 180 seconden en stopt automatisch.
- Als u het proces eerder wilt beëindigen, druk dan opnieuw op de knop of verwijder de kan uit de basisunit.

## Reinigen

### **⚠** Waarschuwing:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.
- Laat het apparaat afkoelen.
- Dompel de basisunit nooit in water om deze te reinigen. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

### **⚠** Attentie:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende middelen.
- Gebruik nooit sterke of schurende reinigingsproducten.

## Buitenzijde van basisunit

- Reinig de buitenzijde van de basisunit met een vochtige doek, gebruik geen reinigingsmiddelen.

## Kan en mixer accessoires

### **i** Opmerking:

Om de mixer accessoires te verwijderen, trekt u deze naar boven.

- Spoel de delen alleen met de hand, gebruik een zacht doekje.
- Gebruik schoon water en een wasmiddel.
- Ernstige vervuiling kan met een nylon borsteltje worden verwijderd.
- Spoel af met schoon water.

## Het opsporen en oplossen van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het apparaat of de motor werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Is het apparaat ingeschakeld?</li> <li>- Is het stopcontact defect?</li> <li>- Is de kan juist geplaatst?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Probeer een ander stopcontact.</li> <li>- Controleer of de kan juist geplaatst is.</li> </ul>
De melk schuimt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Heeft u het juiste mixer accessoire gekozen?</li> <li>- Is de mixer geblokkeerd?</li> <li>- Is er te weinig melk in de kan?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer het mixer accessoire.</li> <li>- Er moet 100 ml tot 225 ml melk in de kan zijn.</li> </ul>

## Technische gegevens

Model: ..... MS 3326  
 Spanningstoevoer: .....230V ~ 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: .....600W  
 Beschermingsklasse: .....I  
 Netto gewicht: .....1,10 kg

## Conformiteitsverklaring

Dit apparaat is getest met betrekking tot alle van toepassing zijnde CE richtlijnen, bijv. die voor elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is ontworpen conform de laatste regelgeving op het gebied van veiligheid. Technische wijzigingen voorbehouden!

## Betekenis van het "vuilnisemmer" symbool



Bescherm ons milieu: gooi elektrische apparaten niet met het gewone huisvuil weg. Lever afgedankte elektrische apparaten in bij een daarvoor bedoeld inzamelpunt.

Dit helpt de uitwerking van een verkeerde afvalverwerking op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken.

Op deze wijze levert u een bijdrage aan het hergebruik en de recycling van afgedankte elektronische en elektrische apparaten.

Informatie over de speciale inzamelpunten is verkrijgbaar bij uw gemeente.

## Consignes générales de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec les mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez-le toujours (en tirant sur la fiche et non sur le cordon) lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous fixez des accessoires, lors du nettoyage ou d'un dysfonctionnement de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Éteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez-le.
- L'appareil et le cordon doivent être examinés régulièrement pour déceler tout signe d'endommagement. S'il est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. Confiez les réparations à un spécialiste autorisé. Pour éviter les risques, ne remplacez le cordon d'alimentation défectueux que par un cordon équivalent fourni par le fabricant, notre service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Respectez les "consignes de sécurité particulières" suivantes.

## Enfants et personnes handicapées

- Pour des raisons de sécurité, maintenez les emballages hors de portée des enfants (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.).

### **Avertissement !**

Ne laissez jamais les enfants jouer avec le sachet en plastique. Il peut provoquer la suffocation !

- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou

n'ayant pas l'expérience ou le savoir nécessaires. Ces personnes doivent être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou doivent être instruites par cette dernière sur la façon d'utiliser l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Respectez ces instructions dans leur intégralité afin d'éviter les accidents et les dégâts à l'appareil :

### **Avertissement :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

### **Attention :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.

### **Remarque :**

Indique des conseils et des informations.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

### **Avertissement :**

- N'utilisez l'appareil qu'avec sa console.
- Risque d'incendie ! Lorsque vous retirez la carafe après le chauffage, la plaque chauffante de la console reste chaude !
- Ne placez jamais l'appareil sur une source de chaleur.

## Aperçu des commandes

1 Couvercle	6 Console
2 Mélangeur	7 Boutons
3 Poignée	8 Cordon d'alimentation
4 Carafe	2a Mixeur "mousse"
5 Echelle	2b Mixeur "chaud"

## Utilisation prévue

Cette appareil sert à

- Chauffer et faire mousser le lait
- Préparer du chocolat chaud
- Chauffer des sauces

Il ne doit être utilisé qu'à ces fins spécifiques.

Il ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce manuel d'instructions.

Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des dégâts matériels ou des blessures.

Clatronic International GmbH ne pourra être tenu responsable de tout dommage provoqué par une utilisation non autorisée.

### Déballage de l'appareil

- Retirez l'appareil de l'emballage.
- Retirez tout le matériau d'emballage (film plastique, matériau de rembourrage et emballage en carton).
- Vérifiez le contenu de l'emballage.

#### ! Remarque :

De la poussière ou des copeaux émanant de la fabrication peuvent subsister sur l'appareil. Nous recommandons de nettoyer l'appareil selon les indications de la section « Nettoyage ».

### Fonctionnement et instructions d'utilisation

Examinez également les illustrations page 3.

#### Emplacement

Placez l'appareil sur une surface plane non glissante.

#### Branchement électrique

Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant de 230 V 50 Hz correctement installée et reliée à la terre.

#### Accessoires de mélange

Au-dessous de la console se trouvent deux accessoires de mélange.

L'accessoire 2a sert à faire mousser le lait.

L'accessoire 2b sert à chauffer différents liquides.

#### Installation des accessoires de mélange

Choisissez un accessoire et appuyez sur la vague au bas de la carafe.

#### ! Avertissement :

Évitez les blessures ! La vague est orientée de sorte à recevoir l'accessoire correctement.

#### ! Remarque :

Les accessoires sont plus faciles à extraire si vous retirez d'abord la carafe du support.

### Fonctions de l'interrupteur



Mélange et mousse à froid



Mélange à chaud, par ex. sauces, lait ou boissons au chocolat



Lait chaud ou mousseux ou chocolat chaud


### Faire mousser le lait

- Installez l'accessoire 2a.
- Versez le lait. La carafe contient de 100 à 250 ml de liquide.

#### ! Attention :

Respectez le repère « Plein » ; dans le cas contraire, le lait débordera.

#### ! Remarque :

- Pour de meilleurs résultats, utilisez un récipient complet de lait avec une teneur en matière grasse de 3,5 %.
- La mousse ne réussit pas très bien avec du lait à 1,5 % de matière grasse, du lait de soja ou sans lactose.
- Positionnez le couvercle.
- Placez la carafe sur le support.
- Appuyez sur le bouton .

#### ! Remarque :

- Les boutons s'allument pour indiquer leur fonctionnement.
- L'opération dure entre 90 et 240 secondes et se termine automatiquement.
- Si vous souhaitez interrompre l'opération avant, appuyez à nouveau le bouton ou retirez la carafe du support.

### Faire chauffer le lait ou le cacao

Utilisez l'accessoire 2b.

**⚠ Attention :**


- Ajouter le chocolat en poudre après le lait ; dans le cas contraire, l'accessoire de mélange s'engorgera.
- Ne dépassez pas le repère Plein sous peine de débordements.

Suivez les instructions de la section « Faire mousser le lait ».

**Chauffer des sauces**

Ce mousoir à lait peut également chauffer les sauces. Les sauces sont portées à une température supérieure à celle du lait ou du chocolat chaud.

Utilisez l'accessoire 2b et suivez les instructions de la section « Faire mousser le lait ».

- Pour chauffer la sauce, appuyez sur le bouton .

**Mélanger ou faire mousser à froid**

Avec le mousoir à lait, vous pouvez aussi mélanger ou faire mousser les liquides séparément. Dans ce cas, les liquides ne sont pas chauffés.

Utilisez l'accessoire 2a ou 2b et suivez les instructions de la section « Faire mousser le lait ».

- Appuyez sur le bouton .

**ℹ Remarque :**

- Les boutons s'allument pour indiquer leur fonctionnement.
- L'opération dure entre 180 secondes et se termine automatiquement.
- Si vous souhaitez interrompre l'opération avant, appuyez à nouveau le bouton ou retirez la carafe du support.

**Nettoyage****⚠ Avertissement :**

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage.
- Laissez l'appareil refroidir.
- N'immergez jamais le support dans l'eau pour le nettoyer. Il y aurait sinon risque de choc électrique ou d'incendie.

**⚠ Attention :**

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres éléments abrasifs.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage acides ou abrasifs.

**Surface du support**

- Nettoyage la surface extérieure du support avec un chiffon humide sans détergent.

**Carafe et accessoires****ℹ Remarque :**

Pour retirer les accessoires de mélange, tirez-les vers le haut.

- Rincez uniquement les pièces à la main avec un chiffon doux.
- Utilisez de l'eau propre et un détergent.
- La saleté incrustée peut être éliminée à l'aide d'une brosse en nylon.
- Rincez à l'eau propre.

**Dépannage**

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas/le moteur ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'appareil est-il en marche ?</li> <li>- La prise de courant est-elle défectueuse ?</li> <li>- La carafe est-elle bien positionnée ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Essayez une autre prise.</li> <li>- Vérifiez la position de la carafe.</li> </ul>
Le lait ne mousse pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Avez-vous choisi le bon accessoire ?</li> <li>- Le mélangeur est-il engorgé ?</li> <li>- La carafe contient-elle trop de lait ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez l'accessoire.</li> <li>- Il doit y avoir entre 100 et 225 ml de lait dans la carafe.</li> </ul>

## Données techniques

Modèle : ..... MS 3326  
Tension nominale/fréquence : ..... 230 V ~ 50 Hz  
Consommation : ..... 600 W  
Classe de protection : ..... I  
Poids net : ..... 1,10 kg

## Déclaration de conformité

FRANÇAIS

Cet appareil a été contrôlé conformément à toutes les directives européennes applicables (compatibilité électromagnétique, basse tension) et a été conçu conformément à la dernière réglementation en vigueur en matière de sécurité.

Peut faire l'objet de modifications techniques !

## Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, Ne jetez pas vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Remettez les appareils électriques usagés aux centres de collecte prévus pour leur mise au rebut.

Cela permettra de réduire l'impact d'une mauvaise mise au rebut sur l'environnement et sur la santé.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vos autorités locales peuvent vous fournir les informations relatives aux centres de collecte.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato, lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo bien incluyendo la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.

No utilice el aparato en el exterior. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos del sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en el agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado, retire de momento la clavija de la caja de enchufe.

- Apague el aparato y desconéctelo siempre (tirando del enchufe y no del cable) cuando no vaya a utilizarlo, cuando vaya a unir accesorios, al limpiarlo o cuando registre errores de funcionamiento.
- No deje el aparato funcionando sin supervisión. Apague siempre el aparato, cuando salga de la habitación. Tire del enchufe de la toma de alimentación.
- El aparato y el cable deberán revisarse frecuentemente ante cualquier indicio de daños. Si se detectan daños, no deberá utilizar el aparato.
- No intente reparar el dispositivo por sí mismo. Acuda a un especialista autorizado para realizar las reparaciones oportunas. Para evitar todo tipo de peligros, cambie el cable de alimentación defectuoso sólo por un cable equivalente que le suministre el fabricante, nuestro departamento de servicio o una persona habilitada.
- Utilice sólo los accesorios originales.
- Siga las "Instrucciones especiales de seguridad" indicadas a continuación.

### Niños y personas discapacitadas

- Para garantizar la seguridad de sus niños, mantenga todos los materiales del paquete (bolsa de plástico, caja, espuma, etc.) fuera del alcance de los niños.

#### ¡Advertencia!:

No deje que los niños jueguen con la funda de plástico. ¡Podrá provocarles asfixia!

- Este aparato no se ha previsto para el uso de personas (incluyendo los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de

la experiencia o de los conocimientos necesarios. Deberán ser vigiladas por una persona responsable que garantice su seguridad o dirigidas por la misma mientras utilice el aparato.

- Los niños tendrán que ser vigilados para garantizar que no juegan con este aparato.

## Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

La información importante para su seguridad está señalada especialmente. Siga las siguientes instrucciones al completo para evitar accidentes y daños al aparato:

#### Advertencia:

Esto podría poner en peligro su salud y provocarle posibles daños personales.

#### Atención:

Esto podrá dañar la unidad u otros objetos.

#### Nota:

En esta sección encontrará algunos consejos e información varia.

## Instrucciones de seguridad importantes para este aparato

#### Advertencia:

- Use el aparato sólo con su propia consola.
- ¡Peligro de incendio! Cuando saque el jarro tras el calentamiento, ¡tenga en cuenta que la placa de la consola aún estará caliente!
- No coloque nunca el aparato en una fuente de calor.

## Presentación de los mandos

1 Tapa	6 Consola
2 Mezclador	7 Botones
3 Asa	8 Cable de alimentación
4 Jarro	2a Batidora "Espuma"
5 Balanza	2b Batidora "Caliente"

## Uso previsto

Este aparato se utiliza para

- Calentar y agitar leche
- Preparar chocolate caliente
- Calentar salsas



Se ha previsto y debe utilizarse exclusivamente para esta finalidad particular.

Tan sólo puede utilizarse del modo descrito en las presentes instrucciones de funcionamiento.

Este aparato no debe utilizarse para fines comerciales. Cualquier otro uso queda prohibido y puede conllevar daños materiales o personales.

Clatronic International GmbH no se hace responsable de los daños provocados por un uso no autorizado.

### Desempaquetar el aparato

- Saque el aparato del paquete.
- Saque todo el material de empaquetado como la película de plástico, el material de relleno y el empaquetado de cartón.
- Compruebe los contenidos del paquete.

#### ¡ Nota:

Podrán quedar restos de suciedad o de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en la sección de "Limpieza".

### Funcionamiento e instrucciones de uso

Del mismo modo, compruebe las ilustraciones indicadas en la página 3.

#### Ubicación

Coloque el aparato en una superficie plana, que no permita deslizarse.

#### Conexión eléctrica

Conecte el cable de alimentación a una toma puesta a tierra de 230V50Hz correctamente instalada.

#### Accesorios de mezcla

En la parte inferior de la consola, encontrará dos accesorios de mezcla.

El accesorio 2a es para agitar la leche.

Con el accesorio 2b podrá calentar varios líquidos.

#### Instalación de los accesorios de mezcla

Elija un accesorio y pulse la onda en la parte inferior del jarro.

#### ⚠ Advertencia:

¡Evite los daños! La onda se señala para el ajuste del accesorio.

#### ¡ Nota:

Los accesorios se sacarán con mayor facilidad si saca el jarro de la consola primero.

### Funciones del interruptor



Agitar y mover en frío



Agitar en caliente, como por ejemplo, salsas, leche o bebidas de chocolate



Calentar o agitar leche o chocolate caliente

### Agitar leche


- Instale el accesorio 2a.
- Introduzca la leche. El jarro acepta entre 100 ml y 250 ml de líquido.

#### ⚠ Atención:

Observe la marca de "Lleno"; de lo contrario, rebosará la espuma de la leche.

#### ¡ Nota:

- Para lograr los mejores resultados, utilice leche con un contenido de grasa del 3.5%.
- No deberá formarse espuma, así como con la leche cuyo contenido de grasa sea del 1.5%, la leche de soja o la leche sin lactosa.

- Ponga la cubierta.
- Coloque el jarro en la consola.
- Pulse el botón .

#### ¡ Nota:

- Los botones se encienden para mostrar sus funciones.
- El proceso dura entre 90 y 240 segundos y finaliza de forma automática.
- Si desea interrumpir antes el proceso, pulse el botón de nuevo o saque el jarro de la consola.

### Calentar leche o colacao

Utilice el accesorio 2b.

#### ⚠ Atención:

- Añada el chocolate en polvo tras la leche; si no lo hace, el accesorio de mezcla se bloqueará.
- Respete la marca de completo, ya que de lo contrario, la bebida podrá rebosar.

Proceda tal y como se indica en la sección de "Agitar leche".

### Calentar salsas

Este agitador de leche también puede calentar salsas. Las salsas se fijan a una temperatura superior que la leche o el chocolate caliente.


Utilice el accesorio 2b y proceda tal y como se indica en la sección "Agitar leche".

- Para calentar la salsa, pulse el botón .

### Agitar o mover en frío

Con el agitador de leche, también podrá mover o agitar líquidos. Cuando lo haga, los líquidos no se calentarán.

Utilice el accesorio 2a o 2b y proceda tal y como se indica en la sección "Agitar leche".

- Pulse el botón .

#### ¡ Nota:

- Los botones se encienden para mostrar sus funciones.
- El proceso dura entre 180 segundos y finaliza de forma automática.
- Si desea interrumpir antes el proceso, pulse el botón de nuevo o saque el jarro de la consola.

### Limpeza

#### Advertencia:

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Deje que el aparato se enfríe.
- Nunca sumerja la consola en agua para su limpieza. Esto podría conllevar electrocuciones o incendios.

#### Atención:

- No utilice un cepillo de cables ni otros artículos abrasivos.
- No utilice nunca agentes de limpieza abrasivos ni agudos.

### Superficie de la consola

- Limpie la superficie exterior de la consola con un paño húmedo, sin utilizar agentes de limpieza.

### Jarro y accesorios

#### ¡ Nota:

Para sacar los accesorios de mezclado, tire de ellos hacia arriba.

- Sólo enjuague las partes manualmente con un paño ligero.
- Utiliza agua limpia y un detergente.
- Las manchas importantes podrán eliminarse con un cepillo de nylon.
- Enjuague con agua limpia.

### Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona/el motor no gira.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿El aparato está encendido?</li> <li>- ¿La base eléctrica está defectuosa?</li> <li>- ¿El jarro se ha colocado correctamente?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intente con un soporte distinto.</li> <li>- Compruebe la posición del jarro.</li> </ul>
La leche no crea espuma.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Ha elegido el accesorio adecuado?</li> <li>- ¿El mezclador está bloqueado?</li> <li>- ¿Existe demasiada leche en el jarro?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe el accesorio.</li> <li>- Debería haber entre 100 y 225ml en el jarro.</li> </ul>

### Especificaciones

Modelo:..... MS 3326  
 Voltaje / frecuencia:.....230V ~ 50 Hz  
 Índice de consumo: .....600W  
 Clase de protección: .....I  
 Peso neto:.....1.10 kg

## Declaración de conformidad

Este aparato ha sido examinado de conformidad con todas las directivas actuales de la CE, como por ejemplo, las relativas a la compatibilidad electromagnética, y la directiva sobre bajo voltaje y ha sido diseñado de conformidad con las últimas normativas de seguridad.

El presente manual podrá sufrir cambios técnicos.

## Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medioambiente: Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica. Lleve los aparatos eléctricos usados a las instalaciones de recogida previstas para su eliminación.

De este modo, reducirá el impacto de una eliminación incorrecta en el medioambiente y en la salud humana. Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

Podrá obtener información sobre las unidades de eliminación dirigiéndose a su autoridad local.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de funcionamento e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se entregar este dispositivo a terceiros, por favor entregue-lhes também as instruções de funcionamento.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não utilize o aparelho no exterior. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho estiver húmido ou molhado, desligue-o imediatamente da tomada eléctrica.
- Desligue o aparelho e desligue-o sempre da tomada (puxando a fixa, não o cabo) quando não o estiver a usar, quando acoplar acessórios, quando limpar ou quando se verificarem anomalias no aparelho.
- **Não** deixe o aparelho em funcionamento sem supervisão. Deverá desligar o aparelho sempre que saia da sala. Puxe a ficha da tomada.
- O aparelho e o cabo têm de ser examinados regularmente quanto a sinais de danos. Se forem detectados danos, o aparelho não deve ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho sozinho. As reparações devem ser efectuadas por um especialista autorizado. Para evitar perigos, substitua um cabo de alimentação avariado apenas por um cabo de características equivalentes do fabricante, do nosso departamento de serviços ou uma pessoa igualmente qualificada.
- Utilizar apenas os acessórios originais.
- Siga as "Instruções de Segurança Especiais" apresentadas de seguida.

## Crianças e pessoas com deficiências

- Para a segurança dos seus filhos, mantenha todos os materiais da embalagem (saco de plástico, caixa, esferovite, etc.) fora do alcance destes.

### **Aviso!**

Nunca permita que as crianças brinquem com películas de plástico. Poderá causar asfixia!

- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não possuam a

experiência ou conhecimento adequados. Estas devem ser supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou devem ser instruídas pela pessoa responsável sobre como usar o aparelho.

- As crianças devem estar acompanhadas para garantir que não brincam com o aparelho.

## Símbolos nestas Instruções de uso

As indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Siga estas instruções na íntegra de modo a evitar acidentes e danos no aparelho:

### **Aviso:**

Isto pode colocar a sua saúde em risco e possivelmente causar-lhe lesões.

### **Atenção:**

Isto pode danificar o aparelho ou outros objectos.

### **Indicação:**

Realça sugestões e informações para si.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

### **Aviso:**

- Utilize o aparelho apenas na sua própria consola.
- Perigo de incêndio! Quando remover o jarro após aquecê-lo, a placa térmica na consola ainda está quente!
- Nunca coloque o aparelho numa fonte de calor.

## Vista geral dos controlos

1 Tampa	6 Consola
2 Misturadora	7 Botões
3 Pega	8 Cabo de alimentação
4 Jarro	2a Misturadora "Espuma"
5 Medida	2b Misturadora "Quente"

## Utilização pretendida

Este aparelho destina-se a

- Aquecer e bater leite
- Preparar chocolate quente
- Aquecer molhos

Destina-se e tem de ser usado apenas para este propósito. Apenas pode ser utilizado do modo descrito nestas instruções de funcionamento.

Este aparelho não deve ser utilizado para propósitos comerciais.

Qualquer outra utilização não é autorizada e pode causar danos materiais ou ferimentos pessoais.

A Clatronic International GmbH não se responsabiliza por danos causados por utilização não pretendida.

### Desembalar o aparelho

- Retire o aparelho da embalagem.
- Retire todo o material da embalagem, incluindo a película de plástico, o material de enchimento e a embalagem de cartão.
- Verifique o conteúdo da embalagem.

#### ! Indicação:

A poeira ou os resíduos de fabrico podem ainda estar presentes no aparelho. Recomendamos a limpeza do aparelho tal como descrito em "Limpeza".

### Funcionamento e instruções de utilização

Examine também as ilustrações na página 3.

#### Localização

Coloque sobre uma superfície plana e anti-deslizante.

#### Ligação eléctrica

Ligar o cabo de alimentação a uma tomada de 230 V, 50 Hz correctamente instalada e ligada à terra.

#### Acessórios de mistura

Na parte inferior da consola encontrará dois acessórios de mistura.

O acessório 2a serve para bater leite.

Com o acessório 2b pode aquecer diversos líquidos.

#### Instalar os acessórios de mistura

Escolha um acessório e pressione a onda no botão do jarro.

#### ! Aviso:

Evite ferimentos! A onda está apontada de modo a que o acessório encaixe.

#### ! Indicação:

Os acessórios saem muito mais facilmente se primeiramente remover o jarro da consola.

### Alternar funções



Misturar e bater em frio



Misturar em quente, por exemplo, molhos, leite ou bebidas achocolatadas



Aquecer ou bater leite ou chocolate quente

### Bater leite


- Instalar o acessório 2a.
- Verter o leite para o jarro. O jarro tem capacidade para 100 ml a 250 ml de líquido.

#### ! Atenção:

Respeite o ponto "Final"; caso contrário o leite sairá.

#### ! Indicação:

- Para obter melhores resultados, utilize um lote inteiro de leite com 3,5% de teor de gordura.
- A espuma não se forma tão bem com leite com 1,5% de gordura, leite de soja ou sem lactose.

- Coloque a tampa.
- Coloque o jarro na consola.
- Pressione o botão .

#### ! Indicação:

- Os botões acendem-se para indicar as respectivas funções.
- O processo demora 90 a 240 segundos e termina automaticamente.
- Se pretender terminar o processo mais cedo, pressione o botão novamente ou remova o jarro da consola.

### Aquecer leite ou cacau

Utilize o acessório 2b.

#### ! Atenção:

- Adicione o chocolate em pó depois do leite; caso contrário, o acessório de mistura ficará entupido.
- Mantenha o líquido dentro da marca final ou a bebida poderá verter.

Proceda tal como descrito em "Bater leite".

### Aquecer molhos

Este batedor de leite também pode aquecer molhos. Os molhos alcançam uma temperatura superior ao leite ou chocolate quente.

Utilize o acessório 2b e proceda tal como descrito em "Bater leite".

- Para aquecer o molho, pressione o botão .

### Misturar ou bater em frio

Com o batedor de leite, também pode misturar ou bater líquidos separadamente. Quando o faz, os líquidos não são aquecidos.

Utilize o acessório 2a ou 2b e proceda tal como descrito em "Bater leite".

- Pressione o botão .

#### **i** Indicação:

- Os botões acendem-se para indicar as respectivas funções.
- O processo demora 180 segundos e termina automaticamente.
- Se pretender terminar o processo mais cedo, pressione o botão novamente ou remova o jarro da consola.

### Limpeza

#### **Aviso:**

- Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica antes de o limpar.
- Deixe o aparelho arrefecer.
- Nunca mergulhe a consola na água para efectuar a limpeza. Isto pode resultar num choque eléctrico ou num incêndio.

#### **Atenção:**

- Não utilizar uma escova metálica ou outros objectos abrasivos.
- Nunca utilize agentes de limpeza afiados ou abrasivos.

### Superfície da consola

- Limpe a superfície exterior da consola com um pano limpo, sem utilizar quaisquer detergentes de limpeza.

## Jarro e acessórios

#### **i** Indicação:

Para remover os acessórios de mistura, puxe-os para cima.

- Enxague as peças apenas manualmente, utilizando um pano suave.
- Utilize água limpa e um detergente.
- O excesso de sujidade pode ser removido com uma escova de nylon.
- Lave com água limpa.

### Detecção de avarias

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho/motor não funciona.	- O aparelho está ligado? - A tomada eléctrica apresenta anomalias? - O jarro está correctamente posicionado?	- Experimente uma tomada diferente. - Verifique a posição do jarro.
O leite não faz espuma.	- Escolheu o acessório de ligação correcto? - A misturadora está entupida? - O jarro contém muito pouco leite?	- Verifique o acessório de ligação. - O jarro deverá conter 100 ml a 225 ml.

PORTUGUÊS

### Características técnicas

Modelo:..... MS 3326  
Alimentação da corrente: ..... 230V 50 Hz  
Consumo de energia: .....600W  
Categoria de protecção:.....I  
Peso líquido:.....1,10 kg

### Declaração de conformidade

Esta misturadora foi examinada de acordo com todas as orientações adequadas e actualizadas da CE, tais como compatibilidade electromagnética e directiva de baixa tensão e foi concebida de acordo com as últimas regulamentações respeitantes a segurança.

Sujeito a alterações técnicas!

## Significado do símbolo "Caixote do lixo"



Proteja o nosso ambiente: Não elimine os aparelhos eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Deposite os aparelhos eléctricos usados em locais de recolha destinados a esse fim. Isto minimiza o impacto da eliminação inadequada no meio ambiente e na saúde pública.

Dará igualmente a sua contribuição para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Poderá obter informações sobre os locais de eliminação junto das autoridades da sua localidade.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito commerciale. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo sempre (tirando la spina, non il cavo) quando non lo si utilizza, quando si attaccano degli accessori o quando l'apparecchio dà segni di malfunzionamento.
- Non **lasciare** l'apparecchio in funzione incustodito. Spegnere sempre l'apparecchio quando si lascia la stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- È necessario ispezionare regolarmente l'apparecchio e il cavo per la presenza di eventuali segni di danneggiamento. Se vengono rilevati dei danni, l'apparecchio non deve essere usato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Consultare uno specialista autorizzato per le riparazioni. Per prevenire eventuali pericoli, sostituire un cavo di alimentazione difettoso solamente con un cavo equivalente fornito dal produttore, dal nostro dipartimento di assistenza o da una persona con qualifica equipollente.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Seguire le "Istruzioni speciali sulla sicurezza" sottostanti.

## Bambini e persone con disabilità

- Per la sicurezza dei bambini, conservare tutti i materiali di imballaggio (buste di plastica, scatole di cartone, polistirene, ecc.) fuori dalla loro portata.

### **Avvertimento!**

Non lasciare mai che i bambini giochino con la pellicola in plastica. Può causare il soffocamento!

- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di adeguata esperienza e dimestichezza con l'apparecchio. Devono essere supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o devono essere istruite da tale persona sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini necessitano di supervisione per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## Simboli utilizzati in questo manuale di istruzioni per l'uso

Le informazioni importanti per la sicurezza personale sono contrassegnate con evidenza. Seguire queste istruzioni nella loro interezza per prevenire incidenti e danni all'apparecchio:

### **Avvertenza:**

Questo simbolo indica la possibilità di danni alla salute ed eventuali lesioni.

### **Attenzione:**

Questo potrebbe danneggiare l'apparecchio o altri oggetti.

### **i** **Nota:**

Qui troverete suggerimenti e informazioni.

## Istruzioni speciali di sicurezza per questo apparecchio

### **Avvertenza:**

- Utilizzare l'apparecchio solo sulla sua base.
- Pericolo d'incendio! Quando si rimuove la caraffa dopo averla scaldata, la piastra sulla base è ancora calda!
- Non porre mai l'apparecchio sopra una fonte di calore.

## Panoramica dei comandi

- |             |                           |
|-------------|---------------------------|
| 1 Coperchio | 6 Base                    |
| 2 Mixer     | 7 Pulsanti                |
| 3 Maniglia  | 8 Cavo di alimentazione   |
| 4 Caraffa   | 2a Mixer per la "schiuma" |
| 5 Scala     | 2b Mixer per "scaldare"   |



## Uso previsto

Questo apparecchio serve per

- Scaldare e schiumare il latte
- Preparare la cioccolata calda
- Scaldare salse

E' esclusivamente ideato per questo scopo e deve essere utilizzato solo in maniera appropriata.

Può essere utilizzato solo nella maniera descritta in queste istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.

Ogni altro utilizzo non è autorizzato e potrebbe causare danni alle proprietà o lesioni personali.

Clatronic International GmbH non è responsabile per danni causati da un utilizzo non autorizzato.

## Disimballaggio dell'apparecchio

- Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola in plastica, materiale di riempimento e imballaggio di cartone.
- Verificare il contenuto dell'imballaggio.

### Nota:

Sull'apparecchio possono essere ancora presenti polvere o scarti di lavorazione. Si consiglia di procedere alla pulizia dell'apparecchio secondo le indicazioni descritte nella sezione "Pulizia".

## Funzionamento e istruzioni per l'uso

Inoltre, esaminare le illustrazioni a pagina 3.

### Posizione

Posizionare su una superficie orizzontale e anti-scivolo.

### Collegamento elettrico

Collegare il cavo di alimentazione a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra da 230 V, 50 Hz.

### Accessori di miscelatura

Sulla parte inferiore della base, troverete due accessori di miscelatura.

L'accessorio 2a serve per schiumare il latte.

Con l'accessorio 2b è possibile scaldare vari liquidi.

## Installazione degli accessori di miscelatura

Scegliere un accessorio e premere l'onda sul fondo della caraffa.

### Avvertenza:

Prevenite le lesioni! L'onda è puntata in modo da consentire l'inserimento dell'accessorio.

### Nota:

Gli accessori si staccano più facilmente se prima si rimuove la caraffa dalla base.

## Commutare le funzioni



Girare e schiumare a freddo



Girare a caldo, es., salse o bevande al latte o cioccolato



Scaldare o schiumare latte o cioccolata calda


## Schiumare il latte

- Installare l'accessorio 2a.
- Versare il latte. La caraffa tiene tra i 100 ml e i 250 ml di liquido.

### Attenzione:

Osservare il segno "Pieno"; altrimenti il latte traboccherà.

### Nota:

- Per risultati ottimali, utilizzare un cartone di latte intero con contenuto di grasso pari a 3,5%.
- La schiuma non si forma altrettanto bene con il latte di soia o privo di lattosio all'1,5%.
- Posizionare il coperchio.
- Posizionare la caraffa sulla base.
- Premere il pulsante .

### Nota:

- I pulsanti si illuminano ad indicare le rispettive funzioni.
- Il processo dura dai 90 ai 240 secondi e finisce automaticamente.
- Se si desidera terminare prima il processo, premere nuovamente il pulsante o rimuovere la caraffa dalla base.

## Scaldare latte o cioccolata calda

Usare l'accessorio 2b.

### ⚠ Attenzione:


- Aggiungere la polvere di cioccolato dopo il latte; altrimenti l'accessorio di miscelatura si ostruirà.
- Rimanere entro il segno di pieno, altrimenti la bevanda traboccherà.

Procedere come descritto in "Schiumare il latte".

## Scaldare salse

L'accessorio per schiumare il latte può anche scaldare le salse. Le salse vengono portate a una temperatura superiore rispetto al latte o alla cioccolata calda.

Usare l'accessorio 2b e procedere come descritto in "Schiumare il latte".

- Per scaldare la salsa, premere il pulsante .

## Girare o schiumare a freddo

Con l'accessorio per schiumare il latte, è anche possibile girare o schiumare separatamente le bevande liquide. Così facendo, i liquidi non vengono scaldati.

Utilizzare l'accessorio 2a o 2b e procedere come descritto in "Schiumare il latte".

- Premere il pulsante .

### ⓘ Nota:

- I pulsanti si illuminano ad indicare le rispettive funzioni.
- Il processo dura dai 180 secondi e finisce automaticamente.
- Se si desidera terminare prima il processo, premere nuovamente il pulsante o rimuovere la caraffa dalla base.

## Pulizia

### ⚠ Avvertenza:

- Staccare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
- Lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- Non immergere mai la base nell'acqua durante la pulizia. Si potrebbe sviluppare una scossa elettrica o un incendio.

### ⚠ Attenzione:

- Non utilizzare una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
- Non usare mai detergenti aggressivi o abrasivi.

## Superficie della base

- Pulire la superficie esterna della base con un panno umido, senza usare agenti detergenti.

## Caraffa e accessori

### ⓘ Nota:

Per rimuovere gli accessori di miscelatura, tirarli verso l'alto.

- Risciacquare le parti esclusivamente a mano, con un panno morbido.
- Utilizzare acqua pulita e un detergente.
- Lo sporco ostinato può essere rimosso con una spazzola di nylon.
- Sciacquare con acqua pulita.

## Risoluzione dei guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non funziona/il motore non gira.	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'apparecchio è attivato?</li><li>- La presa elettrica è difettosa?</li><li>- La caraffa è posizionata correttamente?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Provare con una presa diversa.</li><li>- Controllare la posizione della caraffa.</li></ul>
Il latte non monta.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Avete scelto l'accessorio giusto?</li><li>- Il mixer è bloccato?</li><li>- C'è troppo poco latte nella caraffa?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controllare l'accessorio.</li><li>- Nella caraffa devono essere contenuti 100-225 ml.</li></ul>

## Specifiche

Modello:..... MS 3326  
Alimentazione rete / frequenza: .....230V ~ 50 Hz  
Consumo di energia: .....600W  
Classe di protezione:.....I  
Peso netto:.....1,10 kg

## Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è stato esaminato in base alle appropriate linee guida CE attualmente in vigore, es. compatibilità elettromagnetica e direttiva in materia bassa tensione ed è stato progettato secondo le ultime normative in materia di sicurezza.

Soggetto a modifiche tecniche!

## Significato del simbolo "Bidone dell'immondizia"



Salvaguardare l'ambiente: le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici. Depositare gli apparecchi elettrici di scarto presso strutture di raccolta idonee per il loro smaltimento.

Questo minimizza l'impatto di uno smaltimento inappropriato sull'ambiente e sulla salute umana. Costituisce inoltre un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati. È possibile ottenere informazioni sulle strutture di smaltimento presso la propria autorità locale.

ITALIANO

## Загальні правила техніки безпеки

Уважно прочитайте інструкції перед користуванням пристроєм та додержуйте інструкцій, включаючи гарантійні зобов'язання, правила отримання і, якщо можливо, квитанцію та коробку із внутрішнім упакуванням. Якщо ви передасте пристрій іншій особі, треба також передавати інструкцію з використання.

- Пристрій призначений виключно для індивідуального користування за призначенням. Пристрій не пристосований для комерційного використання.
- Користуватися пристроєм поза приміщенням заборонено. Тримайте його подалі від джерел тепла, прямого сонячного світла, вологості (заборонено занурювати його у будь-яку рідину) та гострих предметів. Заборонено користуватися пристроєм з мокрими руками. Якщо пристрій вологий або мокрий, слід негайно витягнути вилку з розетки.
- Слід вимикати пристрій та витягувати вилку з розетки (тягнути за вилку, а не за шнур), коли ним не користуються, коли прикріплюються насадки, під час чищення або при несправній роботі.
- **Заборонено** залишати пристрій без нагляду. Пристрій треба вимикати, виходячи з кімнати. Витягніть вилку з розетки.
- Пристрій та шнур треба регулярно оглядати на предмет пошкодження. При виявленні пошкодження користуватися пристроєм заборонено.
- Не намагайтесь самостійно ремонтувати пристрій. З приводу ремонту звертайтеся до офіційних сервісних центрів. Для запобігання небезпеки пошкодженій мережний шнур треба замінювати тільки на еквівалентний шнур від виробника, відділу технічного обслуговування або від кваліфікованої людини.
- Треба використовувати тільки оригінальні насадки.
- Дотримуйтеся "Спеціальних правил техніки безпеки", що наведені далі.

### Діти та інваліди

- Для безпеки дітей тримайте поза їхньої досяжності пакувальні матеріали (поліетиленовий пакет, коробку, пінополістирол).

### ⚠ Попередження!

Не дозволяйте дітям грати з полімерною плівкою. Це може привести до задусення!

- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями, або тими, яким бракує відповідного досвіду або знань. Вони повинні буди під наглядом людини, яка відповідає за їхню безпеку, або ця людина повинна проінструктувати їх щодо користування пристроєм.
- Необхідно наглядати за дітьми, стежачи, щоб вони не грали з пристроєм.

### Символи, що використовуються в цьому керівництві

Особливо виділена інформація, необхідна для вашої безпеки. Повністю додержуйте цих інструкцій для запобігання нещасних випадків та пошкодження пристрою:

### ⚠ Попередження:

Це може завдати шкоди вашому здоров'ю та можливо поранити вас.

### ⚠ Увага:

Це може пошкодити пристрій або інші предмети.

### і Примітка:

Тут ви знайдете підказки та інформацію.

### Спеціальні правила техніки безпеки щодо пристрою

### ⚠ Попередження:

- Використовуйте пристрій тільки на підставці.
- Пожарна безпека! Коли ви зняли глечик після підігріву, нагрівальна плита на корпусі все ще залишається гарячою!
- Забороняється ставити пристрій на джерело тепла.

## Огляд органів керування

1 Кришка	6 Корпус
2 Міксер	7 Кнопки
3 Ручка	8 Мережний шнур
4 Глечик	2а Міксер-спінювач
5 Шкала	2b Міксер-підігрівач

## Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для

- Підігріву та спінювання молока.
- Приготування гарячого шоколаду
- Підігріву соусів

Він призначений та має використовуватися тільки для цих цілей.

Його слід використовувати у спосіб, що описаний в інструкції з використання.

Пристрій забороняється використовувати для комерційних цілей.

Будь-яке інше використання заборонено та може привести до пошкодження або травми.

Clatronic International GmbH не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через заборонене використання.

## Розпакування пристрою

- Витягніть пристрій із упаковки.
- Зніміть пакувальний матеріал, такий як поліетиленова плівка, наповнювач та картонне пакування.
- Перевірте вміст упаковки.

### і Примітка:

На пристрої може бути пил або виробничий бруд. Рекомендується чистити пристрій, як описано в розділі "Очищення".

## Експлуатація та інструкції щодо користування

Також вивчіть ілюстрації на стор. 3.

## Розташування

Поставте на рівну неслизьку поверхню.

## Електричне з'єднання

Підключіть мережний шнур до правильно встановленої та заземленої розетки 230 В, 50 Гц.

## Змішувальні насадки

На нижній частині корпусу розташовані дві змішувальні насадки.

Насадка 2a для спінювання молока.

Насадка 2b для підігріву різних рідин.

## Встановлення змішувальних насадок

Виберіть насадку та натисніть на виступ на дні глечика.

### ⚠ Попередження:

Запобігайте пошкодженням! Виступ зроблено таким чином, щоб насадка щільно прилягала.

### і Примітка:

Насадка від'єднується легше, якщо першим знімати з підставки глечик.

## Функції перемикача



Перемішувати та спінювати холодне



Спінювати гаряче, наприклад, соуси, молоко або шоколадні напої



Підігріти або спінити молоко або гарячий шоколад

## Спінювання молока

- Встановіть насадку 2a.
- Налийте молоко. Глечик вміщає від 100 мл до 250 мл рідини.

### ⚠ Увага:

Стежте за відміткою "Full" ("Повний"); інакше молоко може занадто спінитися.

### і Примітка:

- Для отримання найкращих результатів використовуйте повну порцію молока жирністю 3,5%.
- Піна не утворюється при використанні молока жирністю 1,5%, сої або молока, що не містить лактози.
- Встановіть кришку.
- Встановіть глечик на корпус.
- Натисніть кнопку

#### **і Примітка:**

- Кнопки загоряються та показують їхні функції.
- Процес триває від 90 до 240 секунд та припиняється автоматично.
- При необхідності припинити процес раніше знову натисніть кнопку або зніміть глечик з підставкою.

### **Підігрів молока або какао**

Використовуйте насадку 2b.


#### **△ Увага:**

- Додавайте шоколадний порошок після молока; інакше змішувальна насадка заб'ється.
- Залишайтеся в межах відмітки "Повний", адже напій може перелитися через край.

Повторіть дії, що описані в розділі "Спінювання молока".

### **Підігрів соусів**

Спінювач молока також може підігрівати соуси. Соуси доводяться до більш високої температури ніж молоко або гарячий шоколад. Використовуйте насадку 2b та повторіть дії, що описані в розділі "Спінювання молока".

- Для підігріву соусу натисніть кнопку .

### **Збовтування або спінювання холодного**

За допомогою спінювача молока можна також окремо збовтувати або спінювати рідини. Під час цього рідини не підігріваються. Використовуйте насадку 2a або 2b та повторіть дії, що описані в розділі "Спінювання молока".

- Натисніть кнопку .

#### **і Примітка:**

- Кнопки загоряються та показують їхні функції.
- Процес триває від 180 секунд та припиняється автоматично.
- При необхідності припинити процес раніше знову натисніть кнопку або зніміть глечик з підставкою.

### **Очищення**

#### **⚠ Попередження:**

- Треба завжди виключати вилку з розетки перед чищенням.
- Пристрій повинен охолонути.
- Забороняється занурювати підставку у воду під час чищення. Це може призвести до ураження струмом або пожежі.

#### **△ Увага:**

- Не використовуйте дротову щітку або інші абразивні предмети.
- Не використовуйте їдкі або абразивні мийні засоби.

### **Поверхня корпусу**

- Зовнішню поверхню корпусу треба чистити вологою тканиною, не використовуючи мийних засобів.

### **Глечик та насадки**

#### **і Примітка:**

Для зняття змішувальних насадок треба потягнути їх вгору.

- Обполіскувати деталі треба тільки вручну за допомогою м'якої тканини.
- Користуватися чистою водою та мийним засобом.
- Сильне забруднення можна видалити нейловою щіткою.
- Обполіскувати чистою водою.

## Виявлення та усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Пристрій не працює, мотор не обертається.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Чи включений пристрій?</li> <li>- Чи справна електрична розетка?</li> <li>- Чи правильно встановлений глечик?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Спробуйте підключитися до іншої розетки.</li> <li>- Перевірте положення глечика.</li> </ul>
Молоко не спінюється.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Чи вибрали ви правильну насадку?</li> <li>- Чи не забитий міксер?</li> <li>- Чи не занадто мало молока в глечичку?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Перевірте насадку.</li> <li>- В глечичку повинно бути від 100 мл до 225 мл.</li> </ul>

УКРАЇНСЬКА

### Характеристики

Модель: ..... MS 3326  
 Номінальна напруга / частота: ..... 230V < 50 Гц  
 Норма споживання: ..... 600Вт  
 Клас захисту: ..... I  
 Вага без упаковки: ..... 1,10 кг

### Заява про відповідність

Даний пристрій було досліджено згідно до усіх відповідних директив Ради Європи, таких як електромагнітна сумісність, Європейської Директиви про низьковольтні системи та спроектовано відповідно до останніх правил безпеки.

Підлягає технічним модифікаціям!

## General Safety Instructions

Read the instructions very carefully before operating the appliance and keep the instructions, including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to someone else, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the intended purpose. This appliance is not fit for commercial use.  
Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never immerse it in any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is damp or wet, unplug it immediately.
- Turn the appliance off and always unplug it (pulling the plug, not the cord) when not using it, when attaching accessories, when cleaning or when the appliance malfunctions.
- Do **not** leave the appliance running unattended. Always turn the appliance off when you leave the room. Pull the plug out of the socket.
- The appliance and cord must be examined regularly for signs of damage. If damage is detected, the appliance must not be used.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. Refer repairs to an authorised specialist. To prevent hazards, replace a defective power cord only with an equivalent cord from the manufacturer, our service department or a similarly qualified person.
- Use only original accessories.
- Follow the "Special Safety Instructions" below.

### Children and disabled individuals

- For your children's safety, keep all packing materials (plastic bag, box, Styrofoam, etc.) out of reach.

#### **Warning!**

Never let children play with plastic sheet. May cause suffocation!

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacity or who lack adequate experience or knowledge. They must be supervised by a person responsible for their safety or must be instructed by that person on using the appliance.
- Children must be supervised so that they do not play with the appliance.

## Symbols used in this operating manual

Important information for your safety is specially marked. Follow these instructions completely so as to prevent accidents and damage to the appliance:

#### **Warning:**

This could endanger your health and possibly injure you.

#### **Attention:**

This might damage the unit or other objects.

#### **Note:**

You will find tips and information here.

## Special safety instructions for this appliance

#### **Warning:**

- Use the appliance only on its own console.
- Fire hazard! When you remove the pitcher after heating, the hotplate on the console is still hot!
- Never place the appliance on a heat source.

## Overview of controls

1 Lid	6 Console
2 Mixer	7 Buttons
3 Handle	8 Power cord
4 Pitcher	2a "Froth" mixer
5 Scale	2b "Heat" mixer

### Intended use

This appliance is for

- Heating and frothing milk.
- Preparing hot chocolate
- Heating sauces

It is intended and must be used for this purpose only. It may only be used in the manner described in these operating instructions.

This appliance must not be used for commercial purposes. Any other use is unauthorised and can lead to property damage or personal injury. Clatronic International GmbH is not liable for damages caused by unauthorised use.



## Unpacking the appliance

- Remove the appliance from the packaging.
- Remove all packaging material such as plastic film, filling material and cardboard packaging.
- Check the package contents.

### **i** Note:

Dust or production scraps can still be present on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described in "Cleaning".

## Operation and instructions for use

Also examine the illustrations on page 3.

### Location

Place on a level, skid-proof surface.

### Electrical connection

Connect the power cord to a correctly installed and grounded 230 V, 50 Hz socket.

### Mixing attachments

On the underside of the console you will find two mixing attachments.

Attachment 2a is for frothing milk.

With attachment 2b you can heat various liquids.

### Installing the mixing attachments

Choose an attachment and press the wave on the bottom of the pitcher.

### **⚠** Warning:

Prevent injuries! The wave is pointed so that the attachment fits.

### **i** Note:

The attachments come off more easily if you remove the pitcher from the console first.

### Switch functions



Stir and froth cold



Stir hot, e.g., sauces, milk or chocolate drinks



Heat or froth milk or hot chocolate


## Frothing milk

- Install attachment 2a.
- Pour in the milk. The pitcher holds 100 ml to 250 ml of liquid.

### **⚠** Attention:

Observe the "Full" mark; otherwise the milk will foam over.

### **i** Note:

- For best results, use a full batch of milk with 3.5% fat content.
- Foam doesn't form as well with 1.5%, soy or lactose-free milk.
- Put on the lid.
- Place the pitcher on the console.
- Press the  button.

### **i** Note:

- The buttons light up to show their functions.
- The process lasts 90 to 240 seconds and ends automatically.
- If you want to end the process sooner, press the button again or remove the pitcher from the console.

## Heating milk or cocoa

Use attachment 2b.

### **⚠** Attention:

- Add the chocolate powder after the milk; otherwise the mixing attachment will clog.
- Stay within the full mark, or the drink may overflow.

Proceed as described in "Frothing milk".

## Heating sauces

This milk frother can also heat sauces. Sauces are brought to a higher temperature than milk or hot chocolate.

Use attachment 2b and proceed as described under "Frothing milk".

- To heat the sauce, press the  button.

## Stirring or frothing cold

With the milk frother, you can also separately stir or froth liquids. When you do this, the liquids are not heated. Use attachment 2a or 2b and proceed as described under "Frothing milk".

- Press the  button.

### **i** Note:

- The buttons light up to show their functions.
- The process lasts 180 seconds and ends automatically.
- If you want to end the process sooner, press the button again or remove the pitcher from the console.

## Cleaning

### Warning:

- Always unplug the appliance before cleaning.
- Let the appliance cool down.
- Never immerse the console in water when cleaning. This could result in an electric shock or fire.

### Attention:

- Do not use a wire brush or other abrasive items.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents.

## Console surface

- Clean the console's exterior surface with a damp cloth, using no cleaning agents.

## Pitcher and attachments

### **i** Note:

To remove the mixing attachments, pull them upward.

- Rinse the parts only by hand, using a soft cloth.
- Use clear water and a detergent.
- Heavy soiling can be removed with a nylon brush.
- Rinse with clear water.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The appliance does not work/ the motor does not turn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Is the appliance switched on?</li> <li>- Is the electrical socket defective?</li> <li>- Is the pitcher correctly positioned?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Try a different socket.</li> <li>- Check the position of the pitcher.</li> </ul>
The milk does not foam.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Have you chosen the right attachment?</li> <li>- Is the mixer clogged?</li> <li>- Is there too little milk in the pitcher?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check the attachment.</li> <li>- There should be 100 ml to 225 ml in the pitcher.</li> </ul>

## Specifications

Model: ..... MS 3326  
 Voltage rating / frequency: .....230V ~ 50 Hz  
 Consumption rating: .....600W  
 Protection class: .....I  
 Net weight: .....1.10 kg

## Declaration of Conformity

This appliance has been examined according to all appropriate current CE guidelines, e.g. electromagnetic compatibility and Low Voltage Directive and was designed according to the latest safety regulations.

Subject to technical modification!

## Meaning of the "Dustbin" symbol



Protect our environment: Do not dispose of electrical appliances together with household waste. Deposit discarded electrical appliances at collection facilities intended for their disposal.

This minimises the impact of improper disposal on the environment and on human health.

It contributes to recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information on disposal facilities can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi. Zachowaj ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem, w miarę możliwości również z kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Jeśli udostępniasz urządzenie innym osobom, przekaż im także instrukcję obsługi.

- Urządzenie należy wykorzystywać jedynie dla przewidzianych dla niego celów prywatnych. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.  
Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz pomieszczeń. Trzymaj urządzenie z daleka od źródeł ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzaj w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, natychmiast wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazdka.
- Wyłącz urządzenie i zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka (ciągnąc za wtyczkę, nie za przewód), gdy urządzenie nie jest używane, gdy instalujesz akcesoria, czyszczysz lub jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.
- **Nie** pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru. Wychodząc z pomieszczenia zawsze wyłączaj urządzenie. Wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie i przewód należy regularnie sprawdzać w poszukiwaniu uszkodzeń. Jeśli wykryjesz uszkodzenie, urządzenie nie może być używane.
- Nie podejmuj prób własnoręcznej naprawy urządzenia. Zlecaj naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym. Aby uniknąć zagrożeń, wymień uszkodzony przewód zasilania tylko na zamiennik oferowany przez producenta, nasz dział serwisowy lub podobnie wykwalifikowaną osobę.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Wykonuj "Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa" umieszczone poniżej.

### Dzieci oraz osoby niepełnosprawne

- W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieci, trzymaj wszelkie materiały opakowań (worek foliowy, pudełko, styropian itp.) poza ich zasięgiem.

#### Ostrzeżenie!

Nie pozwól dzieciom bawić się folią. Może to spowodować uduszenie!

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych

oraz przez osoby, którym brakuje odpowiedniej wiedzy. Osoby takie mogą używać urządzenia pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za opiekę nad nimi lub po poinstruowaniu ich przez opiekuna o sposobie używania urządzenia.

- Dzieci powinny pozostawać pod opieką, aby nie bawiły się urządzeniem.

## Symbole używane w tej instrukcji obsługi

Informacje istotne ze względów bezpieczeństwa zostały oznaczone w specjalny sposób. Wykonaj te instrukcje dokładnie, aby uniknąć wypadków lub uszkodzenia urządzenia:

#### Ostrzeżenie:

Takie działania mogą stworzyć zagrożenie dla zdrowia i spowodować obrażenia.

#### Uwaga:

Takie działania mogą zniszczyć urządzenie lub inne przedmioty.

#### Wskazówka:

Oznacza wskazówki i informacje.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa związane z niniejszym urządzeniem

#### Ostrzeżenie:

- Używaj urządzenia tylko, gdy jest ono ustawione na konsoli.
- Niebezpieczeństwo pożaru! Po zdjęciu naczynia po podgrzaniu, płyta grzejnika konsoli jest nadal gorąca!
- Nigdy nie stawiaj urządzenia na gorącej powierzchni.

## Ogólny opis elementów sterowania

1 Pokrywa	6 Konsola
2 Mikser	7 Przyciski
3 Uchwyt	8 Przewód zasilania
4 Naczynie	2a Mikser "pieniący"
5 Waga	2b Mikser "pogrzewający"

## Przeznaczenie

To urządzenie służy do

- Podgrzewania i spieniania mleka

- Przygotowywania gorącej czekolady
- Pogrzewania sosów

Jest ono przeznaczone i może być używane tylko do tych czynności.

Może ono być eksploatowane jedynie w sposób, jaki został opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

To urządzenie nie może być używane w celach komercyjnych.

Wszelkie inne użytkowanie nie jest przewidziane i może prowadzić do uszkodzeń mienia lub powodować obrażenia. Firma Clatronic International GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody wywołane nieodpowiednim użytkowaniem.

## Rozpakowywanie urządzenia

- Wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usuń wszelkie materiały opakowaniowe, takie jak folia z tworzyw sztucznych, wypełnienie, kartony itp.
- Sprawdź zawartość zestawu.

### **i** Uwaga:

Na produkcie mogą wciąż znajdować się kurz lub pozostałości z produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z instrukcją "Czyszczenie".

## Obsługa i instrukcje użytkowania

Patrz także ilustracje na stronie 3.

### Lokalizacja

Umieść urządzenie na równej powierzchni, która nie jest śliska.

### Podłączenie do zasilania

Podłącz przewód zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka 230 V, 50 Hz.

### Przystawki miksujące

Na spodzie konsoli umieszczono dwie przystawki miksujące.

Przystawka 2a służy do spieniania mleka.

Przystawka 2b umożliwiła podgrzewanie różnych cieczy.

### Instalacja przystawek miksujących

Wybierz przystawkę i naciśnij falę na spodzie naczynia.

### **⚠** Ostrzeżenie:

Unikaj obrażeń! Fala ustawiona jest tak, aby przystawka była odpowiednio dopasowana.

### **i** Uwaga:

Przystawki zdejmują się łatwiej, jeśli najpierw zdejmiesz naczynie z konsoli.

## Funkcje przełącznika



Mieszanie i spienianie na zimno



Mieszanie na gorąco, np. sosy, mleko i napoje z czekolady



Podgrzewanie lub spienianie mleka lub gorącej czekolady

## Spienianie mleka


- Zainstaluj przystawkę 2a.
- Nalej mleka. Naczynie mieści od 100 ml do 250 ml płynu.

### **⚠** Uwaga:

Nie przelewaj ponad znak "Full"; w przeciwnym razie mleko może wykipieć.

### **i** Uwaga:

- W celu uzyskania najlepszych rezultatów użyj pełnej porcji mleka o zawartości tłuszczu 3,5%.
- Piana nie tworzy się tak dobrze w przypadku mleka 1,5%, sojowego lub bez laktozy.

- Załóż pokrywkę.
- Umieść naczynie na konsoli.
- Naciśnij przycisk .

### **i** Uwaga:

- Przyciski podświetlają się, pokazując funkcje.
- Proces trwa od 90 do 240 sekund i kończy się automatycznie.
- Jeśli chcesz zakończyć proces wcześniej, naciśnij przycisk ponownie lub zdejmij naczynie z konsoli.

## Podgrzewanie mleka lub kakao

Użyj przystawki 2b.

### **⚠** Uwaga:


- Najpierw wlej mleko, następnie dodaj sproszkowanej czekolady; w przeciwnym razie przystawka do miksowania zatka się.
- Nie napełniaj ponad znak limitu pojemności, gdyż napój może się przelać.

Postępuj zgodnie z instrukcją "Spienianie mleka".

### Pogrzewanie sosów

Spiniacz do mleka może także podgrzewać sosy. Sosy podgrzewane są do wyższej temperatury, niż mleko lub czekolada.


Użyj przystawki 2b i postępuj zgodnie z instrukcją "Spienianie mleka".

- Aby podgrzać sos, naciśnij przycisk .

### Mieszanie lub spienianie na zimno

Używając spiniacza do mleka możesz także tylko mieszać lub spieniać płyny. Płyny nie są wówczas podgrzewane.

Użyj przystawki 2a lub 2b i postępuj zgodnie z instrukcją "Spienianie mleka".

- Naciśnij przycisk .

#### **i** Uwaga:

- Przyciski podświetlają się, pokazując funkcje.
- Proces trwa od 180 sekund i kończy się automatycznie.
- Jeśli chcesz zakończyć proces wcześniej, naciśnij przycisk ponownie lub zdejmij naczynie z konsoli.

### Czyszczenie

#### Ostrzeżenie:

- Zawsze przed czyszczeniem odłączaj urządzenie.
- Pozwól urządzeniu ostygnąć.
- Podczas czyszczenia nigdy nie wolno zanurzać konsoli w wodzie. Mogłoby to spowodować porażenie prądem lub pożar.

#### Uwaga:

- Nie używaj drucianej szczotki lub innych trących przedmiotów.
- Nigdy nie używaj mocnych lub ściernych środków czyszczących.

### Powierzchnia konsoli

- Wyczyść zewnętrzną powierzchnię konsoli używając miękkiej szmatki, bez środków czyszczących.

### Naczynie i przystawki

#### **i** Uwaga:

Aby zdjąć przystawki miksujące, pociągnij je w górę.

- Przemycij elementy wyłącznie ręcznie i używaj miękkiej szmatki.
- Użyj czystej wody z detergentem.
- Ciężkie zabrudzenia można usunąć szczotką nylonową.
- Przemycij czystą wodą.

### Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek naprawczy
Urządzenie nie działa/silnik nie działa.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Czy urządzenie jest włączone?</li><li>- Czy gniazdko zasilania nie jest uszkodzone?</li><li>- Czy naczynie jest prawidłowo ustawione?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Użyj innego gniazodka.</li><li>- Sprawdź pozycję naczynia.</li></ul>
Mleko nie pieni się.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Czy wybrano prawidłową przystawkę?</li><li>- Czy mikser nie jest zatkaany?</li><li>- Czy w naczyniu nie ma za mało mleka?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprawdź przystawkę.</li><li>- W naczyniu powinno znajdować się od 100 do 225 ml.</li></ul>

### Dane techniczne

Model: ..... MS 3326  
Wartość znamionowa napięcia / częstotliwość: .....230V ~ 50 Hz  
Znamionowy pobór mocy: .....600 W  
Stopień ochrony: .....I  
Masa netto: .....1,10 kg

## Deklaracja zgodności

To urządzenie zostało zbadane zgodnie z wszystkimi odpowiednimi, aktualnymi wytycznymi CE, np. w dziedzinie zgodności elektromagnetycznej oraz zgodnie z Dyrektywą dotyczącą niskich napięć, a także zostało zaprojektowane zgodnie z najnowszymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Podlega zmianom technicznym!

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w**

miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilania z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,

- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tę gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

## Znaczenie symbolu "Pojemnik na śmieci"



Chrońmy nasze środowisko: Nie należy wyrzucać sprzętu elektrycznego do śmieci domowych.

Utylizuj zużyte urządzenia elektryczne w specjalnych placówkach przeznaczonych do ich utylizacji.

Minimalizuje to wpływ nieprawidłowej utylizacji na środowisko i ludzkie zdrowie.

Przyczynia się do recyklingu i innych form wtórnego użytkowania sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje o punktach zbiórki można uzyskać w lokalnych urzędach.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřní obalovou výplní dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat k užívání někomu jinému, odevzdejte mu i tento návod k obsluze.

- Přístroj používejte výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití.  
Nepoužívejte jej venku! Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vytáhněte vidlici, ne kabel) vždy, když přístroj nepoužíváte, pokud připevňujete příslušenství, pokud přístroj čistíte nebo pokud došlo k závadě na přístroji.
- Nenechávejte přístroj v chodu bez dozoru. Když opouštíte místnost, vždy přístroj vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a kabel řádně prohlédněte, zda nevykazuje známky poškození. Pokud zjistíte poškození přístroje, nesmíte ho použít.
- Nesnažte se opravit zařízení sami. Obratě se na autorizovaný servis. Riziko eliminujte výměnou vadného síťového kabelu a to pouze za rovnocenný typ od výrobce či našeho servisního střediska, eventuálně od oprávněné osoby.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Dodržujte následující speciální bezpečnostní pokyny.

### Děti a tělesně postižené osoby

- Zamezte dětem přístup k obalovému materiálu (silonovým sáčkům, kartonu, polystyrénové výplni apod.).
- ⚠ Upozornění!**  
Nedovoďte dětem hrát si s igelitovou fólií. Může způsobit zadušení!
- Tento přístroj není určen osobám (včetně dětí) s omezenou tělesnou, smyslovou nebo duševní schopností nebo těm, kteří nemají dostatek zkušeností a znalostí. Tito musí být při zacházení s přístrojem pod dozorem osob zodpovědných za jejich bezpečnost nebo musí být těmito osobami o provozu přístroje náležitě poučeny.

- Tento přístroj není hračka, tudíž děti mohou zařízení používat pouze pod dohledem dospělých.

## Symbyoly použité v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Dodržujte beze zbytku tyto pokyny a zabráníte tak úrazu či poškození přístroje:

**⚠ Upozornění:**  
Může dojít k ohrožení vašeho zdraví nebo k poranění.

**⚠ Pozor:**  
Mohlo by dojít k poškození přístroje nebo jiných předmětů.

**ℹ Poznámka:**  
Zde najdete různé tipy a informace.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- ⚠ Upozornění:**
- Spotřebič používejte pouze s jeho vlastní konzolou (ovládacím držákem spotřebiče).
  - Nebezpečí požáru! Jakmile po ohřevu vyjmete konvici, je plotýnka konzoly stále horká!
  - Nikdy nepokládejte spotřebič na zdroj tepla.

## Přehled ovládacích prvků

1 Víko	6 Konzola
2 Mixér	7 Tlačítka
3 Rukojeť	8 Síťový kabel
4 Konvice	2a Šlehač
5 Odměrka	2b Ohřevné mísidlo

## Účel použití

Tento přístroj je určen pro:

- Ohřívání a šlehání mléka
- Přípravu horké čokolády
- Ohřev omáček

Pro tento účel je navržen a pouze k tomuto účelu smí být používán.

Přístroj je dovoleno používat pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze.

Nesmí být používán ke komerčním účelům.

Jakékoli jiné nedovolené použití může vést ke škodám na majetku nebo zraněním.

Společnost Clatronic International GmbH nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím přístroje.

## Vybalení přístroje

- Vyjměte přístroj z obalu.
- Odstraňte veškerý obalový materiál jako např. igelitovou fólii, výplňový materiál a obal z kartonu.
- Zkontrolujte obsah balení.

### ! Poznámka:

V přístroji může ještě být přítomen prach nebo kousky z výroby. Doporučujeme zařízení vyčistit podle popisu v odstavci Čištění.

## Provozní pokyny a návod k používání

Prohlédněte si také vyobrazení na straně 3.

### Umístění

Přístroj umístěte na rovném neklouzavém povrchu.

### Připojení do sítě

Síťový kabel připojte do správně nainstalované a uzemněné zásuvky 230 V, 50 Hz.

### Příslušenství pro míchání

Na spodní straně konzoly najdete 2 mísicí nástavce.

Nástavec 2a je určen pro šlehání mléka.

Pomocí nástavce 2b můžete ohřívat různé tekutiny.

### Instalace nástavců

Vyberte si nástavec a stiskněte oblouček na spodní straně konvice.

### ⚠ Upozornění:

Zabraňte úrazům! Zvlnění je ostré z důvodu usazení nástavce.

### ! Poznámka:

Nástavce jdou dobře uvolnit, pokud nejdříve vyjmete konvici z konzoly.

### Funkční tlačítka



Mísení a šlehání za studena



Mísení horkých tekutin (např. omáček, mléka nebo čokolády)



Ohřev nebo šlehání mléka či horké čokolády

### Šlehání mléka


- Instalujte nástavec 2a.
- Nalejte mléko. Konvice pojme 100 - 250 ml tekutiny.

### ⚠ Pozor:

Sledujte značku „Plný“; jinak dojde k překypění mléka.

### ! Poznámka:

- K dosažení nejlepších výsledků použijte plnotučné mléko s obsahem tuku 3,5 %.
- Pěnu nevytvóříte z mléka s obsahem tuku 1,5 %, sójového mléka nebo mléka bez laktózy.

- Nasaďte víko.
- Umístěte konvici do konzoly.
- Stiskněte tlačítko .

### ! Poznámka:

- Tlačítka se rozsvítí pro zobrazení jejich funkcí.
- Zpracování trvá 90 až 240 sekund a automaticky se ukončí.
- Pokud chcete proces přípravy ukončit dříve, opětovně stiskněte tlačítko nebo vyjměte konvici z konzoly.

### Ohřev mléka nebo kaka

Použijte nástavec 2b.

### ⚠ Pozor:

- Čokoládový prášek přidejte až k mléku; jinak se mísicí nástavec ucpe.
- Dodržujte značku naplnění, jinak vám nápoj přeteče.

Postupujte podle popisu v odstavci Šlehání mléka.

### Ohřev omáček

Pomocí šlehače mléka lze rovněž ohřívat omáčky. Omáčky se ohřívají při vyšších teplotách než mléko nebo horká čokoláda.

Použijte nástavec 2b a postupujte podle popisu v odstavci Šlehání mléka.

- Pro ohřev omáčky stiskněte tlačítko .



## Mísení nebo šlehání za studena

Pomocí šlehače mléka můžete rovněž samostatně míchat nebo šlehat tekutiny. Při tomto procesu se tekutiny neohřívají.

Použijte nástavec 2a nebo 2b a postupujte podle popisu v odstavci Šlehání mléka.

- Stiskněte tlačítko .

### ! Poznámka:

- Tlačítka se rozsvítí pro zobrazení jejich funkcí.
- Zpracování trvá 180 sekund a automaticky se ukončí.
- Pokud chcete proces přípravy ukončit dříve, opětovně stiskněte tlačítko nebo vyjměte konvici z konzoly.

## Čištění

### ⚠ Upozornění:

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nechejte zařízení vychladnout.
- Při čištění vždy zabraňte ponoření konzoly do vody. Hrozí úraz elektrickým proudem nebo požár.

### ⚠ Pozor:

- Nepoužívejte drátěný kartáč nebo jiné prostředky s brusným účinkem.
- Nikdy nepoužívejte ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.

## Povrch konzoly

- Vnější povrch konzoly čistěte navlhčeným hadříkem bez použití čisticích prostředků.

## Konvice a příslušenství

### ! Poznámka:

Mísící nástavce vyjměte tahem vzhůru.

- Jednotlivé části opláchněte pouze ručně s použitím jemného hadříku.
- Používejte čistou vodu a mycí prostředek.
- Silné znečištění lze odstranit nylonovým kartáčem.
- Opláchněte čistou vodou.

## Odstraňování problémů

Problém	Pravděpodobná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nefunguje/motor se neotáčí.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Je přístroj zapnutý?</li><li>- Není elektrická zásuvka vadná?</li><li>- Je konvice správně umístěna?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vyzkoušejte jinou zásuvku.</li><li>- Zkontrolujte umístění konvice.</li></ul>
Mléko nepění.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zvolili jste správný nástavec?</li><li>- Není mixér ucpaný?</li><li>- Je v konvici dostatečné množství mléka?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zkontrolujte nástavec.</li><li>- V konvici má být 100 až 225 ml mléka.</li></ul>

## Technické údaje

Model: ..... MS 3326  
Jmenovité napětí/frekvence: ..... 230 V ~ 50 Hz  
Příkon: ..... 600 W  
Třída ochrany: ..... I  
Čistá hmotnost: ..... 1,10 kg

## Prohlášení o shodě

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných platných směrnic CE, např. směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu a směrnice pro nízkonapěťová zařízení, a byl navržen podle nejnovějších bezpečnostních předpisů. Změna technických parametrů vyhrazena!

## Význam symbolu „Popelnice“



Chraňte naše životní prostředí! Likvidované elektrické spotřebiče nepatří do domovního odpadu. Vyřazené elektrické spotřebiče odvezte do sběrných zařízení určených pro jejich likvidaci. Tím minimalizujete nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám využití starých elektrických a elektronických zařízení. Informace o sběrných zařízeních obdržíte na místním obecním nebo městském úřadě.

## Általános biztonsági útmutatások

Nagyon alaposan tanulmányozza át és tartsa be a használati útmutatóban foglaltakat, és őrizze meg az útmutatót a garancialevéllel és a pénztári nyugtával együtt, valamint lehetőleg a dobozt és a béléanyagokat is tartsa meg. Ha a készüléket valaki másnak átadja, azzal együtt a kezelési útmutatót is adja át.

- A készülék kizárólag magáncélú és rendeltetés szerű használatra készült. Kereskedelmi felhasználásra nem alkalmas.  
Külsően ne használja. Hőt kibocsátó forrásoktól, közvetlen napsugárzástól, nedvességtől óvja (soha ne merítse semmilyen folyadékba), és éles széléktől védje. Nedves kézzel ne használja. Ha a készülék nyirkos vagy nedves lett, azonnal húzza ki a dugaszát a konnektorból.
- A készüléket kapcsolja ki és mindig húzza ki a dugaszát (ne a vezetéknel hanem a dugasznál fogva) a konnektorból, ha nem használja, ha tartozékot csatol hozzá, ha tisztítja, vagy ha hibásan működik a készülék.
- Működés közben **ne** hagyja felügyelet nélkül. Mindig kapcsolja ki, mielőtt elhagyja a helyiséget. Húzza ki a dugaszt az aljzatból.
- A készüléket és a tápkábelt rendszeresen át kell vizsgálni, nincs-e rajtuk sérülés. Ha sérülést fedez fel, nem használhatja a készüléket.
- Ne próbálja sajátkezűleg javítani. A javításokat megbízott szakemberrel végeztesse. A veszélyek elkerülése végett a sérült tápkábelt csak a gyártó, a szerviz vagy hasonló szakképzettségű személy által biztosított, az eredetivel egyenértékű kábelre cserélje.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az alábbi "Speciális biztonsági útmutatásokat".

## Gyermekek és fogyatékos személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében tartson tőlük távol minden csomagolóanyagot (műanyag zsák, doboz, polisztirol hab stb.).

### Figyelmeztetés!

Ne hagyja a gyermekeket műanyag fóliával játszani! Ez fulladás veszélyével jár!

- Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai-, érzékelő- és mentális képességű vagy olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek kellő tapasztalat vagy ismeretek birtokában. A biztonságukért felelős személynek számukra

felügyeletet kell biztosítani, vagy ki kell őket oktatnia a készülék használatára.

- Gyermekek részére felügyeletet kell biztosítani, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

## A kezelési útmutatóban használt szimbólumok

A saját biztonsága szempontjából fontos tudnivalókat különleges jelöléssel láttuk el. A balesetek elkerülése és a készülék sérülésének megelőzése érdekében maradéktalanul tartsa be ezeket az útmutatásokat.

### Figyelmeztetés:

Ez veszélyezteti az Ön egészségét, és sérülést is okozhat.

### Figyelem:

Ez kárt tehet a készülékben vagy más tárgyokban.

### Megjegyzés:

Itt tippeket és információkat talál.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági útmutatások

### Figyelmeztetés:

- A készüléket csak annak saját konzoljára helyezze használja.
- Tűzveszély! Ha melegítés után leveszi a kannát, a főzőlap még forró!
- A készüléket soha ne helyezze hőt kibocsátó felületre.

## A kezelőszervek áttekintése

1 Fedél	6 Konzol
2 Keverő	7 Gombok
3 Fogantyú	8 Tápkábel
4 Kanna	2a "Hab" keverő
5 Skála	2b "Melegítő" keverő

## Rendeltetés

Ez a készülék az alábbi műveletekhez készült:

- Tej melegítése és habosítása
- Forró csokoládé készítése
- Mártások melegítése

Ezekre a célokra készült, és csak ezekre a célokra használható.

Csak a jelen kezelési útmutatóban leírt módon szabad használni.

Ez a készülék kereskedelmi célra nem használható.

A fentiekén kívül bármely más célra történő felhasználása tilos, mert annak anyagi kár vagy személyi sérülés lehet a következménye.

A Clatronic International GmbH cég nem vállal felelősséget rendeltetésellenes használatból származó károkért.

### A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot (műanyag fólia, belésanyag és kartondoboz).
- Ellenőrizze a csomag tartalmát.

### ! Megjegyzés:

A készüléken még lehet por vagy a gyártástól származó forgács. Javasoljuk, hogy a "Tisztítás" című fejezetben ismertetett módon tisztítsa meg a készüléket.

### Kezelési és használati útmutató

Tekintse meg a 3. oldalon lévő szemléltető ábrát is.

### Elhelyezés

Egyenletes, csúszásmentes felületre helyezze.

### Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

Dugasolja a tápkábelt szabályosan szerelt és földelt 230 V / 50 Hz-es konnektorba.

### Keverő tartozékok

A konzol alján két keverő tartozékot talál.

A 2a tartozék tejjhabosításhoz használatos.

A 2b tartozékkal különféle folyadékokat melegíthet.

### A keverő tartozékok felszerelése

Válasszon tartozékot, majd nyomja meg a hullámvonalat a kanna alján.

### ⚠ Figyelmeztetés:

Előzze meg a sérüléseket! A hullámvonal úgy van kialakítva, hogy a tartozék illeszkedhessen.

### ! Megjegyzés:

A tartozék könnyebben levehető, ha előbb leveszi a kannát a konzolról.

### A gombok funkciója



Kevertés és habosítás hídgegn



Kevertés meleg, pl. mártások, tej vagy csokoládés italok



Tej vagy forró csokoládé melegítése vagy habosítása

### Tej habosítása

- Szerelje fel a 2a tartozékot.
- Öntse be a tejet. A kannába 100–250 ml folyadék fér.

### ⚠ Figyelem:

Ne töltse a "Full" (Tele) jelzésen túl, mert akkor kifut a tej habja.

### ! Megjegyzés:

- A legjobb eredmény érdekében egy teljes adag 3,5% zsírtartalmú tejet használjon fel.
- 1,5%-os zsírtartalmú vagy szójatejből vagy laktózmentes tejből nem készíthető olyan jó hab.

- Tegye rá a fedelet.
- Helyezze a kannát a konzolra.
- Nyomja meg a gombot.

### ! Megjegyzés:

- Az adott funkció működése közben az ahhoz tartozó gomb világít.
- A művelet 90–240 másodpercig tart, majd automatikusan befejeződik.
- Ha korábban szeretné befejezni, nyomja meg ismét a gombot, vagy vegye le a kannát a konzolról.

### Tej vagy kakaó melegítése

A 2b tartozékot használja.

### ⚠ Figyelem:

- A csokoládéport csak a tej betöltése után adja hozzá, különben elakad a keverő.
- Legfeljebb a "Tele" jelzésig töltse fel, mert különben kifolyhat az ital.

A "Tej habosítása" című bekezdésben leírtak szerint járjon el.

### Mártások melegítése

Ezzel a tejjhabosítóval mártásokat is lehet melegíteni. A mártások magasabb hőmérsékletre melegsznek fel, mint a tej vagy a forró csokoládé.

A 2b tartozékot használja, és a "Tej habosítása" című bekezdésben leírt műveleteket végezze el.

- Mártás melegítéséhez nyomja meg a gombot.

## Keverés vagy habosítás hidegen

A tejhabosítóval külön is keverhet vagy habosíthat folyadékokat. Ez esetben a folyadékok nem melegsenek fel. A 2a vagy 2b tartozékot használja, és a "Tej habosítása" című bekezdésben leírt műveleteket végezze el.

- Nyomja meg a gombot.

### ! Megjegyzés:

- Az adott funkció működése közben az ahhoz tartozó gomb világít.
- A művelet 180 másodpercig tart, majd automatikusan befejeződik.
- Ha korábban szeretné befejezni, nyomja meg ismét a gombot, vagy vegye le a kannát a konzolról.

## Tisztítás

### ⚠ Figyelmeztetés:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Hagyja a készüléket lehűlni.
- Tisztításkor soha ne merítse vízbe a konzolt. Azzal áramütést vagy tüzet okozhat.

### ⚠ Figyelem:

- Drótkéfével vagy egyéb súrolóeszközzel ne tisztítsa.
- Éles tárgyakkal és súrolószerekkel ne tisztítsa.

## A konzol felülete

- A konzol külső felületét nedves ronggyal és mosogatószer használata nélkül tisztítsa.

## Kanna és tartozékok

### ! Megjegyzés:

A keverő tartozékok felfelé húzva vehetők le.

- Csak kézzel, puha rongyot használva öblítse át.
- Használjon tiszta vizet és tisztítószert.
- Makacs szennyeződést nylon kefével lehet eltávolítani.
- Öblítse le tiszta vízzel.

## Hibaelhárítás

Rendellenesség	Lehetséges oka	Kiküszöbölése
A készülék nem működik/a motor nem forog.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Be van kapcsolva a készülék?</li> <li>- Hibás a konnektor?</li> <li>- Szabályosan van ráhelyezve a kanna?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Próbálkozzon másik konnektorral.</li> <li>- Ellenőrizze a kanna helyzetét.</li> </ul>
A tej nem habosodik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A megfelelő tartozékot választotta?</li> <li>- Elakadt a keverő?</li> <li>- Túl kevés tej van a kannában?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze a tartozékot.</li> <li>- A kannában 100–250 ml folyadéknak kell lennie.</li> </ul>

## Műszaki jellemzők

Modell: ..... MS 3326  
 Névleges feszültség/frekvencia: ..... 230 V / 50 Hz  
 Névleges áramfelvétel: ..... 600 W  
 Védelmi osztály: ..... I  
 Nettó súly: ..... 1,10 kg

## Megfelelőségi nyilatkozat

Ezt a készüléket minden jelenleg érvényben lévő (pl. elektromágneses összeférhetőségre és kisfeszültségű készülékekre vonatkozó) EK irányelv szerint bevizsgáltuk, és a legfrissebb biztonsági előírásoknak megfelelően terveztük. A műszaki jellemzők változhatnak!

## A "Kuka" szimbólum jelentése



Kímélje környezetünket: Elhasznált elektromos készülékeit ne keverje a háztartási hulladék közé. Kiselejtezett elektromos készülékeit juttassa el az e célra létrehozott begyűjtő létesítményekbe. Ezzel a legkisebb mértékre szorítja le a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt ártalmas hatásokat. Ezzel hozzájárul a kiselejtezett elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához és egyéb formában történő hasznosításához.

A megsemmisítési lehetőségekről tájékoztatást kaphat a helyi hatóságnál.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, вместе с картонной коробкой и упаковочным материалом. Если вы разрешаете кому-либо другому пользоваться устройством, обязательно приложите данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Данный прибор не предназначен для коммерческого использования.  
Не используйте данное устройство вне помещений. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (не погружайте его в жидкость) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор влажный или мокрый, немедленно выньте вилку из розетки.
- Выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки (потянув за вилку, а не за шнур), если прибор не используется, если необходимо установить компоненты, если необходимо очистить прибор или если прибор неисправен.
- **Не** оставляйте работающий прибор без присмотра. Покидая помещение, выключайте данный прибор. Вынимайте штепсельную вилку из розетки.
- Необходимо регулярно проверять прибор и шнур на наличие повреждений. Если обнаружено повреждение, прибор нельзя использовать.
- Не пытайтесь чинить устройство самостоятельно. Обратитесь к квалифицированному специалисту. Во избежание рисков неисправный шнур электропитания необходимо заменить на аналогичный шнур, поставляемый производителем, нашим обслуживающим центром или лицом с аналогичной квалификацией.
- Используйте только оригинальные компоненты.
- Соблюдайте «Особые инструкции по технике безопасности», приведенные ниже.

## Дети и лица, нуждающиеся в присмотре

- В целях безопасности детей, держите упаковочные материалы (полиэтиленовый пакет, коробку, пенопласт и т.д.) вне досягаемости детей.

### Предупреждение!

Не позволяйте детям играть с пластиковой пленкой. Это может привести к удушью!

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с нарушением сенсорики, а также лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний. Они должны находиться под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо данное лицо должно ознакомить их с использованием прибора.
- Дети должны пользоваться данным устройством только под наблюдением взрослых. Необходимо проследить, чтобы они не пользовались данным устройством как игрушкой.

## Символы, применяемые в данном руководстве по эксплуатации

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности отмечены особым образом. Полностью соблюдайте данные инструкции во избежание несчастных случаев и повреждения прибора:

### Предупреждение:

Предупреждает об опасности для здоровья и риске получения травмы.

### Внимание:

Указывает на возможный риск повреждения изделия или других окружающих предметов.

### Примечание:

Советы и информация.

## Специальные инструкции по безопасности для данного прибора

### Предупреждение:

- Используйте прибор только на его собственной подставке.
- Опасность возгорания! Когда кувшин снимается после нагревания, электрическая плитка на подставке остается горячей!
- Никогда не размещайте данное устройство на источнике тепла.

## Обзор элементов управления

- |             |                          |
|-------------|--------------------------|
| 1 Крышка    | 8 Кабель электропитания  |
| 2 Миксер    |                          |
| 3 Ручка     | 2a Миксер для взбивания  |
| 4 Кувшин    |                          |
| 5 Шкала     | 2b Миксер для нагревания |
| 6 Подставка |                          |
| 7 Кнопки    |                          |

## Применение

Назначение данного прибора

- Подогревание и взбивание молока
- Приготовление горячего шоколада
- Подогревание соусов

Прибор предназначен только для этих целей и должен использоваться только по назначению. Он должен использоваться только в соответствии с данными инструкциями по эксплуатации. Данный прибор не должен использоваться в коммерческих целях.

Применение в других целях запрещается. Такое применение может привести к повреждению имущества или травмам. Clatronic International GmbH не несет ответственности за ущерб, полученный в результате использования данного прибора не по назначению.

## Извлечение из упаковки

- Извлеките прибор из упаковки.
- Удалите все упаковочные материалы - полиэтилен, наполнитель и картон.
- Проверьте содержимое упаковки.

### Примечание:

Внутри прибора может находиться пыль или другие частицы. Рекомендуется выполнять очистку устройства в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Очистка».

## Руководство по эксплуатации

Ознакомьтесь с рисунками на странице 3.

## Установка

Установите на ровной поверхности, предотвращающей скольжение.

## Электрическое подключение

Подключите кабель электропитания к заземленной розетке 230 В, 50 Гц.

## Насадки миксера

В дне подставки находятся 2 насадки миксера. Насадка 2a предназначена для взбивания молока. С помощью насадки 2b можно подогревать различные жидкости.

## Установка насадок миксера

Выберите насадку и вставьте ее в выступ в нижней части кувшина.




### Предупреждение:

Риск получения травм! Выступ расположен так, чтобы установить насадку.

### Примечание:

Насадка снимается легче, если кувшин снят с подставки.

## Функции переключения

-  Размешивание и взбивание холодной массы
-  Размешивание горячей массы, например, соусов, молока или шоколадных напитков
-  Подогревание или взбивание молока или горячего шоколада


## Взбивание молока

- Установите насадку 2a.
- Залейте молоко. Кувшин вмещает от 100 до 250 мл жидкости.

### **Внимание:**

Учитывайте индикатор полного кувшина; в противном случае взбитое молоко перельется через край.

### **Примечание:**

- Для достижения наилучших результатов используйте полную массу молока с содержанием жира 3,5%.
  - Пена также не формируется из молока с содержанием жира 1,5%, из соевого молока или из молока без лактозы.
- Установите крышку.
  - Разместите кувшин на подставке.
  - Нажмите кнопку .

### **Примечание:**

- На кнопках загораются их функции.
- Процесс длится от 90 до 240 секунд и заканчивается автоматически.
- Если необходимо завершить процесс раньше, нажмите кнопку еще раз или снимите кувшин с подставки.

## Подогревание молока или какао

Используйте насадку 2b.

### **Внимание:**


- Добавляйте порошкообразный шоколад после молока; в противном случае насадка миксера засорится.
- Не превышайте индикатор полного кувшина, в противном случае напиток перельется через край.

Следуйте инструкциям из раздела «Взбивание молока».

## Подогревание соусов

С помощью насадки для взбивания молока можно также подогревать соусы. Соусы подогреваются до более высокой температуры по сравнению с молоком или горячим шоколадом.


Используйте насадку 2b и следуйте инструкциям из раздела «Взбивание молока».

- Для подогревания соуса нажмите кнопку .

## Размешивание или взбивание холодной массы

С помощью насадки для взбивания молока можно также размешивать или взбивать другие жидкости. При этом жидкость не подогревается.

Используйте насадку 2a или 2b и следуйте инструкциям из раздела «Взбивание молока».

- Нажмите кнопку .

### **Примечание:**

- На кнопках загораются их функции.
- Процесс длится от 180 секунд и заканчивается автоматически.
- Если необходимо завершить процесс раньше, нажмите кнопку еще раз или снимите кувшин с подставки.

## Очистка

### **Предупреждение:**

- Перед очисткой выньте вилку из розетки.
- Дайте прибору остыть.
- Во время очистки не погружайте подставку в воду. Это может привести к поражению электрическим током или к пожару.

### **Внимание:**

- Не используйте для чистки проволочную щетку или абразивные материалы.
- Никогда не используйте острые предметы или абразивные вещества для чистки.

## Поверхность подставки

- Очищайте внешнюю поверхность подставки с помощью влажной ткани без использования чистящих средств.

## Кувшин и насадки

### i Примечание:

Для снятия насадки миксера потяните ее вверх.

- Протирайте детали только мягкой тканью вручную.
- Для очистки используйте воду с моющим средством.
- Сильные загрязнения можно удалить с помощью щетки с нейлоновой щетиной.
- Ополосните чистой водой.

## Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает/ электродвигатель не вращается.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Включено ли устройство?</li><li>- Исправна ли электрическая розетка?</li><li>- Установлен ли кувшин правильно?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Попробуйте подключить устройство к другой розетке.</li><li>- Проверьте положение кувшина.</li></ul>
Молоко не взбивается.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Вы выбрали правильную насадку?</li><li>- Миксер засорен?</li><li>- В кувшине слишком мало молока?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверьте насадку.</li><li>- Объем жидкости в кувшине должен составлять от 100 до 225 мл.</li></ul>

## Технические характеристики

Модель: ..... MS 3326

Электропитание/частота: ..... 230 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: ..... 600 Вт

Класс защиты: ..... I

Вес нетто: ..... 1,10 кг

## Декларация о соответствии

Данное устройство прошло контроль в соответствии со всеми требованиями СЕ (например, на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике), и соответствует последним требованиям техники безопасности.

Подлежит технической модификации!







